

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

Περιεχόμενα	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση 2000/55/ΚΕΠΠΑ:</i>	
	★ <b>Κοινή θέση του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, με θέμα το Αφγανιστάν</b> . . . . .	1
	<i>2000/56/ΚΕΠΠΑ:</i>	
	★ <b>Κοινή θέση του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, για την τροποποίηση και συμπλήρωση της κοινής θέσης 1999/318/ΚΕΠΠΑ σχετικά με πρόσθετα περιοριστικά μέτρα κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ)</b> . . . . .	4
<hr/>		
	<i>I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 166/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών . . . . .	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 167/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για το άνοιγμα τμημάτων εισαγωγικής ποσόστωσης σκληρού σίτου στα πλαίσια των δασμολογικών ποσοτώσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 778/1999 . . . . .	7
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 168/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1758/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 3 450 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως . . . . .	8
	★ <b>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 169/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98 για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2597/97 του Συμβουλίου περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα ανθρώπινης κατανάλωσης που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία</b> . . . . .	10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 170/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορηγήσεως πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2000 για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας .....	11
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 171/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για τον προσδιορισμό του μέτρου κατά το οποίο μπορούν να γίνονται δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιανουάριο του 2000 για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στο πλαίσιο των καθεστώτων που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας και του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες ελευθέρωσης των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών .....	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 172/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης .....	14
* Οδηγία 2000/1/ΕΚ της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2000, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων <sup>(1)</sup> .....	16
* Οδηγία 2000/2/ΕΚ της Επιτροπής, της 14ης Ιανουαρίου 2000, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων των παραγομένων από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες και της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων <sup>(1)</sup> .....	23

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Επιτροπή**

2000/57/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης για την πρόληψη και τον έλεγχο μεταδοτικών ασθενειών δυνάμει της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4016] .....	32
--	----

2000/58/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Ιανουαρίου 2000, που επιτρέπει προσωρινά στα κράτη μέλη να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα κατά της εξάπλωσης του <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (Steiner et Bühner) Nickle et al., όσον αφορά ορισμένες περιοχές στην Πορτογαλία, εκτός εκείνων στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> (Steiner et Bühner) Nickle et al. [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 5193] .....	36
---	----

---

**Διορθωτικά**

* Διορθωτικό της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 264 της 12ης Οκτωβρίου 1999 .....	41
* Διορθωτικό στην κοινή δράση 1999/664/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 11ης Οκτωβρίου 1999, σχετικά με την τροποποίηση της κοινής δράσης 96/676/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τον διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (ΕΕ L 264 της 12.10.1999) .....	41
* Διορθωτικό του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1420/1999 του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, περί κοινών κανόνων και διαδικασιών για τις μεταφορές ορισμένων αποβλήτων προς ορισμένες χώρες εκτός ΟΟΣΑ (ΕΕ L 166 της 1.7.1999) .....	41

Περιεχόμενα (συνέχεια)

- \* Διορθωτικό της οδηγίας 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες (ΕΕ L 100 της 19.4.1994) ..... 42
- \* Διορθωτικό της οδηγίας 97/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των δίκυκλων ή τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα (ΕΕ L 226 της 18.8.1997) ..... 43

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιανουαρίου 2000

με θέμα το Αφγανιστάν

(2000/55/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) η σύρραξη στο Αφγανιστάν έχει προκαλέσει απεριόριστη δυστυχία στο λαό του και απειλεί τη σταθερότητα και την οικονομική ανάπτυξη στην περιοχή·
- (2) η λόγω του πολέμου εξάπλωση της τρομοκρατίας και των παρανόμων ναρκωτικών προκαλεί σοβαρή ζημία στα κράτη μέλη της Ένωσης και γενικότερα·
- (3) η Ένωση εξακολουθεί να δέχεται σημαντικό αριθμό προσφύγων από το εμπόλεμο Αφγανιστάν·
- (4) η Ένωση είναι αποφασισμένη να διαδραματίσει αποφασιστικό ρόλο στις προσπάθειες κατάπαυσης των συγκρούσεων και αποκατάστασης της ειρήνης, της σταθερότητας και του σεβασμού του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των ανθρώπινων δικαιωμάτων, στο Αφγανιστάν·
- (5) η Ένωση υπενθυμίζει στα εμπόλεμα μέρη ότι φέρουν την τελική ευθύνη για την εξεύρεση μιας πολιτικής λύσης που θα αποκαταστήσει μια διαρκή ειρήνη στο Αφγανιστάν και θα συντελέσει στην εγκαθίδρυση μιας δημοκρατικής κυβέρνησης ευρείας αποδοχής·
- (6) η Ένωση θεωρεί επιτακτική ανάγκη όλες οι χώρες που διαθέτουν επιρροή στα εμπόλεμα μέρη να την ασκήσουν προς υποστήριξη των ειρηνευτικών προσπαθειών των Ηνωμένων Εθνών και σε στενή συνεργασία μαζί τους, καθώς και να σταματήσει η έξωθεν προμήθεια όπλων, πολεμοφοδίων και κάθε άλλου πολεμικού υλικού στις αντιμαχόμενες φατρίες στο Αφγανιστάν, όπως και η εμπλοκή αλλοδαπών στρατιωτικών, παραστρατιωτικών και μυστικών υπηρεσιών·
- (7) η Ένωση αποδίδει υψίστη σημασία στην τήρηση του διεθνούς δικαίου και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης για την εξάλειψη κάθε μορφής

διακρίσεων έναντι των γυναικών και καταγγέλλει τη συνεχιζόμενη εφαρμογή διακρίσεων λόγω φύλου στο Αφγανιστάν·

- (8) η Ένωση ανησυχεί βαθύτατα για τις αναφερόμενες σφαγές και την εκδίωξη αθώων πολιτών, την εκτέλεση αιχμαλώτων πολέμου, τις διώξεις και εκτελέσεις λόγω εθνότητας καθώς και τον εκφοβισμό και τις δολοφονίες Αφγανών μεταναστών·
- (9) η Ένωση ανησυχεί επίσης για τις ειδήσεις από την πεδιάδα Shomali σχετικά με την πυρπόληση κατοικιών και σπαρτών και για την εσκεμμένη καταστροφή της γεωργικής υποδομής·
- (10) η Ένωση καθόρισε στις 15 Νοεμβρίου 1999, την κοινή θέση 1999/727/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά των Ταλιμπάν<sup>(1)</sup> για την εφαρμογή της απόφασης 1267/99 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 15ης Οκτωβρίου 1999·
- (11) η παρούσα Κοινή Θέση πρόκειται να αντικαταστήσει την Κοινή Θέση της 25ης Ιανουαρίου 1999<sup>(2)</sup> για το Αφγανιστάν και συνεπώς η τελευταία αυτή θα πρέπει να καταργηθεί,

ΚΑΘΟΡΙΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

### Άρθρο 1

Οι στόχοι της Ένωσης στο Αφγανιστάν είναι:

- α) η αποκατάσταση βιώσιμης ειρήνης στο Αφγανιστάν, ο τερματισμός των ξένων επεμβάσεων και η ενθάρρυνση του ενδοαφγανικού διαλόγου, ιδίως μέσω της υποστήριξης του κεντρικού ρόλου των Ηνωμένων Εθνών,
- β) η προώθηση της σταθερότητας και της ανάπτυξης σε ολόκληρη την περιοχή με την αποκατάσταση της ειρήνης στο Αφγανιστάν,
- γ) η προώθηση του σεβασμού του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των γυναικών και των παιδιών,
- δ) η παροχή αποτελεσματικής ανθρωπιστικής βοήθειας και η εξασφάλιση ότι ο διεθνής συντονισμός της βοήθειας θα επιτρέψει την παροχή της σύμφωνα προς τις διεθνείς ανθρωπιστικές αρχές καθώς και την αμερόληπτη εκτίμηση των αναγκών,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 294 της 16.11.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 23 της 30.1.1999, σ. 1.

- ε) η ενίσχυση της καταπολέμησης των παρανόμων ναρκωτικών και της τρομοκρατίας,
- στ) η συνδρομή σε ειρηνικές δραστηριότητες και, μόλις επιτευχθεί μια σταθερή ειρήνη, η ανασυγκρότηση της χώρας μετά τον πολυετή εμφύλιο πόλεμο.

### Άρθρο 2

Προκειμένου να υποστηρίξει τις ειρηνευτικές προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών, οι οποίες επαναβεβαιώθηκαν με το Ψήφισμα 203 Α και Β της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ στις 18 Δεκεμβρίου 1998, η Ένωση θα εξακολουθήσει:

- α) να υποστηρίζει και να ενισχύει το έργο της Ειδικής Αποστολής του ΟΗΕ στο Αφγανιστάν (UNSMΑ), συμπεριλαμβανόμενης της μονάδας πολιτικών υποθέσεων,
- β) να υποστηρίζει τις συναινετικές προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ και του Ειδικού του Απεσταλμένου στο Αφγανιστάν και ειδικότερα την επανενεργοποίηση της αποστολής του Ειδικού Απεσταλμένου μόλις το επιτρέψουν οι συνθήκες,
- γ) να παροτρύνει άλλες χώρες που διαθέτουν επιρροή στα εμπόλεμα μέρη να την ασκήσουν εποικοδομητικά προς υποστήριξη των ειρηνευτικών προσπαθειών του ΟΗΕ και σε στενό συντονισμό μαζί του,
- δ) να καλεί τα εμπόλεμα μέρη να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους όπως αναφέρονται στη Δήλωση της Τασκένδης σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές για τον ειρηνικό διακανονισμό της σύγκρουσης στο Αφγανιστάν, η οποία υπογράφηκε από τα δύο μέρη στις 20 Ιουλίου 1999,
- ε) να ζητά από τους Ταλιμπάν να αναλάβουν να εφαρμόσουν τις Συμφωνίες που υπογράφηκαν με τον ΟΗΕ για την ασφάλεια του προσωπικού του ΟΗΕ,
- στ) να λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Διαπιστευτηρίων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την εκπροσώπηση του Αφγανιστάν στα Ηνωμένα Έθνη,
- ζ) να διατηρεί την απαγόρευση της εξαγωγής όπλων, πολεμοφοδίων και στρατιωτικού εξοπλισμού προς το Αφγανιστάν, όπως προβλέπεται στην κοινή της θέση 96/746/ΚΕΠΠΑ για το Αφγανιστάν<sup>(1)</sup> και να ενθαρρύνει άλλες χώρες να υιοθετήσουν ανάλογη πολιτική αυτοπεριορισμού,
- η) να ενθαρρύνει τις ενδιαφερόμενες χώρες να σταματήσουν την εμπλοκή των στρατιωτικών, παραστρατιωτικών και μυστικών υπηρεσιών τους στο Αφγανιστάν καθώς και να σταματήσουν να παρέχουν κάθε άλλη στρατιωτική υποστήριξη στα εμπόλεμα μέρη του Αφγανιστάν, συμπεριλαμβανόμενης και της χρήσης του εδάφους τους για παρόμοιους σκοπούς.

Η Ένωση πρόκειται επίσης:

- θ) να συνεχίσει τις επαφές της με τις διάφορες πλευρές και τις εξέχουσες προσωπικότητες του Αφγανιστάν προκειμένου να τονώσει τη ματαιότητα και τις σοβαρές και απαράδεκτες ανθρωπιστικές συνέπειες της συνεχιζόμενης σύρραξης και να ζητήσει την άμεση κατάπαυση του πυρός και τη διαπραγμάτευση μιας πολιτικής διευθέτησης υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανόμενης της ανάδειξης μιας πλήρως αντιπροσωπευτικής κυβέρνησης ευρείας αποδοχής,

- ι) να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς και να ενθαρρύνει τις προσπάθειες σημαντικών προσωπικοτήτων του Αφγανιστάν και φορέων, όπως η λεγόμενη Διαδικασία της Φραγκφούρτης και η διαδικασία Loya Jirga του τέως βασιλέως Zahir Shah, που έχει ως κέντρο τη Ρώμη να συμβάλουν στον ενδοαφγανικό διάλογο,
- κ) να συνεχίσει να τονίζει σε όλες τις χώρες που διαθέτουν επιρροή στο Αφγανιστάν τη σημασία που αποδίδει η Ένωση στην ταχεία διευθέτηση της σύρραξης υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών και να τους καλεί να παράσχουν κάθε υποστήριξη στα Ηνωμένα Έθνη.

### Άρθρο 3

Προκειμένου να προωθήσει το σεβασμό όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των θεμελιωδών ελευθεριών και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, η Ένωση:

- α) θα καλέσει όλες τις πλευρές να αναγνωρίσουν, να προστατεύσουν και να προωθήσουν όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος του ατόμων στη ζωή, την ελευθερία και την ασφάλεια, καθώς και να τηρήσουν την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, την οποία έχει προσυπογράψει το Αφγανιστάν,
- β) θα καλέσει τις φατρίες του Αφγανιστάν να παύσουν να ασκούν πολιτική διακρίσεων και να αναγνωρίζουν, να προστατεύουν και να προωθούν τα ίσα δικαιώματα και την αξιοπρέπεια ανδρών και γυναικών, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης στην εκπαίδευση και την υγεία, στην εργασία, στην προσωπική ασφάλεια και ελευθερία από εκφοβισμούς και παρενοχλήσεις, και θα επισημάνει τις αρνητικές επιπτώσεις που έχει η άσκηση πολιτικής διακρίσεων στην παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας,
- γ) θα στηρίξει τις προτάσεις του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ για την έγκαιρη τοποθέτηση παρατηρητών για τα ανθρώπινα δικαιώματα της Μονάδας Πολιτικών Υποθέσεων της UNSMA,
- δ) θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις πτυχές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο του διεθνούς συντονισμού της παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας στο Αφγανιστάν,
- ε) θα υποστηρίξει προγράμματα βοήθειας στο Αφγανιστάν που θα προβλέπουν μέριμνα κατά της διάκρισης των φύλων και θα προωθούν ενεργώς την ισότιμη συμμετοχή ανδρών και γυναικών, καθώς και την ειρήνη και τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- στ) θα καλέσει όλες τις φατρίες να σεβαστούν και να προστατεύσουν την πολιτιστική κληρονομιά του Αφγανιστάν.

### Άρθρο 4

Προκειμένου να ανακουφίσει τη δυστυχία του άμαχου πληθυσμού στο Αφγανιστάν, η Ένωση:

- α) θα συνεχίσει να παρέχει ανθρωπιστική βοήθεια στο Αφγανιστάν, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες,
- β) θα καλέσει τις αντιμαχόμενες φατρίες να εξασφαλίσουν ελευθερία κινήσεων, καθώς και ελεύθερη και ασφαλή πρόσβαση του προσωπικού του εθνικού και διεθνούς ανθρωπιστικού δικτύου σε όλους όσους έχουν ανάγκη, δίχως περιορισμούς λόγω φύλου, φυλής, θρησκείας ή εθνικότητας, και να συνεργαστούν πλήρως και ειλικρινώς με τις ανθρωπιστικές οργανώσεις προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι ανθρωπιστικές ανάγκες του αφγανικού λαού,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 342 της 31.12.1996, σ. 1.

- γ) θα συνεχίσει να στηρίζει τις εθνικές και διεθνείς προσπάθειες ναρκαλιείας ως σημαντικής προϋπόθεσης για μια βιώσιμη ανάπτυξη,
- δ) θα καλέσει τις αντιμαχόμενες φατρίες να παύσουν να τοποθετούν νάρκες ξηράς, ενώ ταυτόχρονα θα τονίσει τη σταθερή της πολιτική να μη χρηματοδοτεί την άρση ναρκωπιδίων σε περιοχές όπου η τοποθέτηση ναρκών συνεχίζεται,
- ε) θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της βοήθειας με στενότερο διεθνή συντονισμό των δωρητών, ιδίως ενεργώντας μέσω της Ομάδας Υποστήριξης του Αφγανιστάν και του Φορέα Προγραμματισμού για το Αφγανιστάν,
- στ) θα εξασφαλίσει στενή συνεργασία και συμπληρωματικότητα μεταξύ των ειρηνευτικών προσπαθειών των Ηνωμένων Εθνών και των προσπαθειών βοήθειας, όπως προβλέπεται στο κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο της διεθνούς κοινότητας δωρητών και των οργανώσεων του ΟΗΕ,
- ζ) θα εξασφαλίσει ότι η βοήθειά της θα παρασχεθεί σύμφωνα με το κοινό Στρατηγικό Πλαίσιο που ενέκριναν η κοινότητα των δωρητών και οι οργανώσεις του ΟΗΕ ενθαρρύνοντας έτσι την εφαρμογή ενός αποτελεσματικότερου Κοινού Προγραμματισμού για το Αφγανιστάν.

#### Άρθρο 5

Προκειμένου να προωθήσει την καταπολέμηση των ναρκωτικών, η Ένωση:

- α) θα χρησιμοποιήσει τις επαφές της με τις φατρίες και τις χώρες οι οποίες διαθέτουν επιρροή επί αυτών ώστε να τονίσει την ανησυχία της Ένωσης για την έντονη αύξηση της παράνομης παραγωγής και το λαθρεμπόριο ναρκωτικών στο Αφγανιστάν που απειλεί τη σταθερότητα στην περιοχή και υποσκάπτει την υγεία και την ευημερία του πληθυσμού του Αφγανιστάν, των γειτονικών και άλλων χωρών, και να επισημάνει ότι η Ένωση θα λάβει υπόψη την καταπολέμηση των ναρκωτικών κατά την εξέταση των συνεισφορών αναπτυξιακής βοήθειας για την ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν, μόλις επιτευχθεί βιώσιμη σταθερή ειρήνη,
- β) θα ζητήσει από τους οργανισμούς βοήθειας να λάβουν υπόψη τον έλεγχο των ναρκωτικών κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή σχεδίων, εξετάζοντας την επίπτωσή τους στην καλλιέργεια, παραγωγή, λαθρεμπόριο και κατάχρηση ναρκωτικών,
- γ) θα υποστηρίξει τη βιώσιμη εναλλακτική ανάπτυξη ως σημαντικό στοιχείο μιας ισορροπημένης και πλήρους στρατηγικής ελέγχου των ναρκωτικών. Τα προγράμματα εναλλακτικής ανάπτυξης θα προσαρμόζονται στις ιδιαίτερες συνθήκες του Αφγανιστάν, στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θα περιέχουν και μια διάσταση που θα αφορά το φύλο, ώστε άνδρες και γυναίκες να συμμετέχουν ισότιμα στη διαδικασία της ανάπτυξης. Τα μέτρα επιβολής του νόμου αποτελούν αναγκαίο συμπλήρωμα των προγραμμάτων αυτών,

- δ) θα υποστηρίξει κάθε συνεπή προσπάθεια, συμπεριλαμβανομένων των προσπαθειών που καταβάλλονται στο πλαίσιο του Προγράμματος Ελέγχου των Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών, με σκοπό τη σημαντική μείωση της παραγωγής, του λαθρεμπορίου και της κατάχρησης ναρκωτικών στο Αφγανιστάν, και σημειώνει τη σημασία της εφαρμογής των κοινοτικών σχεδίων προς υποστήριξη της Πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Ναρκωτικά στην Κεντρική Ασία.

#### Άρθρο 6

Η Ένωση, καταδικάζει την τρομοκρατία σε όλες της τις μορφές και οπουδήποτε εκδηλώνεται. Προκειμένου να προωθήσει την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η Ένωση:

- α) ζητά από όλες τις αφγανικές πλευρές να μην χρηματοδοτούν, να μην προσφέρουν εκπαίδευση ή καταφύγιο σε τρομοκρατικές οργανώσεις και να μην στηρίζουν με οποιοδήποτε τρόπο τρομοκρατικές δραστηριότητες,
- β) καλεί τις αφγανικές αρχές να κλείσουν τα στρατόπεδα εκπαίδευσης ξένων τρομοκρατών εντός του Αφγανιστάν και να εξασφαλίσουν ότι οι υπεύθυνοι για τρομοκρατικές πράξεις θα παραπεμφθούν στη δικαιοσύνη,
- γ) καλεί τους Ταλιμπάν να συμμορφωθούν πλήρως και επειγόντως με την απόφαση 1267/99 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 15ης Οκτωβρίου 1999.

#### Άρθρο 7

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή σκοπεύει να κατευθύνει τις ενέργειές της προς επίτευξη των στόχων και προτεραιοτήτων της παρούσας κοινής θέσης, εφόσον ενδεικνύται, μέσω καταλλήλων κοινοτικών μέτρων.

#### Άρθρο 8

Η Κοινή Θέση 99/73/ΚΕΠΠΑ καταργείται.

#### Άρθρο 9

Η παρούσα Κοινή Θέση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της και θα επανεξεταστεί 12 μήνες μετά την έγκρισή της.

#### Άρθρο 10

Η παρούσα Κοινή Θέση θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 24 Ιανουαρίου 2000.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. GAMA

## ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιανουαρίου 2000

για την τροποποίηση και συμπλήρωση της κοινής θέσης 1999/318/ΚΕΠΠΑ σχετικά με πρόσθετα περιοριστικά μέτρα κατά της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ)

(2000/56/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) η κοινή θέση 1999/318/ΚΕΠΠΑ <sup>(1)</sup> χρειάζεται να τροποποιηθεί και να συμπληρωθεί βάσει των εξελίξεων που σημειώθηκαν από την ημερομηνία της υιοθέτησής της·
- (2) θα πρέπει να εφαρμοστούν τα ίδια κριτήρια σε σχέση με τα μέτρα απαγόρευσης χορήγησης θεωρήσεων που αποφασίστηκαν από τις κοινές θέσεις 1998/240/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> και 1998/725/ΚΕΠΠΑ <sup>(3)</sup>,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

## Άρθρο 1

Η κοινή θέση 1999/318/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

1. Η αιτιολογία <sup>(2)</sup> αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«(2) ότι το Συμβούλιο έχει εκφράσει την υποστήριξη του για τη διατήρηση ή ενίσχυση των κυρώσεων κατά του καθεστώτος, δίχως να τιμωρεί το σερβικό λαό.»

2. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 1

1. Δεν χορηγούνται θεωρήσεις στον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς, την οικογένειά του, όλους τους υπουργούς και ανώτερους αξιωματούχους της Ομοσπονδιακής και της Σερβικής Κυβερνήσεως, και στα πρόσωπα τα οποία με τις δραστηριότητές τους υποστηρίζουν τον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, το Συμβούλιο πρέπει να προσδιορίσει, σε εκτελεστική απόφαση, τα πρόσωπα τα οποία θα αναφερθούν για μη εισδοχή στα κράτη μέλη, σύμφωνα με οποιοδήποτε ή όλα από τα εξής κριτήρια:

- πρόσωπα τα οποία κατηγορούνται για εγκλήματα, όπως καθορίζεται στα άρθρα 1 έως 5 του καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Γιουγκοσλαβία,
- τα ακόλουθα πρόσωπα: ο Πρόεδρος Μιλόσεβιτς, η οικογένειά του και όλοι οι υπουργοί και ανώτεροι αξιωματούχοι της Ομοσπονδιακής και της Σερβικής Κυβερνήσεως,
- πρόσωπα τα οποία με τις δραστηριότητές τους υποστηρίζουν τον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς πολιτικά ή/και οικονομικά

(συμπεριλαμβανομένων των εκδοτών, των αρχισυντακτών και των μελών του ΣΣΚ),

— αρχηγοί των δυνάμεων του στρατού και της αστυνομίας καθώς και υπεύθυνοι των υπηρεσιών πληροφοριών ή ασφάλειας,

— πρόσωπα τα οποία ενέχονται σε δραστηριότητες καταστολής.

3. Πρόσωπα στα οποία τα κριτήρια της παραγράφου 2 δεν είναι πλέον εφαρμοστέα, πρέπει να διαγραφούν από τον κατάλογο των προσώπων που θα αναφερθούν για μη εισδοχή.

4. Οι εκτελεστικές αποφάσεις που λαμβάνει το Συμβούλιο ενημερώνονται αναλόγως των αναγκών και, το αργότερο, κάθε δύο μήνες.

5. Η Προεδρία διασφαλίζει ότι έχουν διαμορφωθεί οι κατάλληλες διαδικασίες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 έως 4.

6. Οι παράγραφοι 2 έως 5 εφαρμόζονται επίσης σε σχέση με τα μέτρα απαγόρευσης χορήγησης θεωρήσεων που έχουν αποφασιστεί δυνάμει του άρθρου 4 της κοινής θέσης 1998/240/ΚΕΠΠΑ και του άρθρου 1 της κοινής θέσης 1998/725/ΚΕΠΠΑ.

7. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, είναι δυνατόν να γίνονται εξαιρέσεις, εάν αυτό προάγει ζωτικούς στόχους της Ένωσης, και συμβάλει στην επίτευξη πολιτικής διευθέτησης, υπό την προϋπόθεση προηγούμενης κοινοποίησης προς τα άλλα κράτη μέλη από το κράτος μέλος που χορηγεί την εξαίρεση.»

## Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή θέση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

## Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 24 Ιανουαρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. GAMA

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 95 της 27.3.1998, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 345 της 19.12.1998, σ. 1.

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 166/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 25ης Ιανουαρίου 2000**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Συρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών

κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

- (2) σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 25ης Ιανουαρίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	82,6
	204	62,8
	624	152,1
	999	99,2
0707 00 05	052	97,2
	628	152,7
	999	124,9
0709 10 00	220	186,7
	999	186,7
0709 90 70	052	135,3
	204	117,4
	999	126,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	40,7
	204	40,6
	212	36,8
	220	26,1
	600	43,1
	624	57,6
	999	40,8
0805 20 10	204	59,4
	999	59,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	78,6
	204	76,1
	624	66,8
	999	73,8
0805 30 10	052	53,5
	600	59,2
	999	56,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	92,3
	400	76,1
	404	78,1
	524	108,5
	720	101,1
	728	68,8
	999	87,5
	0808 20 50	064
400	107,2	
720	105,5	
999	92,2	

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 167/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 25ης Ιανουαρίου 2000****για το άνοιγμα τμημάτων εισαγωγικής ποσόστωσης σκληρού σίτου στα πλαίσια των δασμολογικών ποσοστώσεων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 778/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL που καταρτίστηκε κατόπιν των διαπραγματεύσεων δυνάμει του άρθρου XXIV.6 της ΓΣΔΕ<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 778/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοστώσεων 300 000 τόνων σίτου ποιότητας και 50 000 τόνων σκληρού σίτου και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 529/97 και (ΕΚ) αριθ. 2228/96<sup>(2)</sup> θέσπισε τις διατάξεις που διέπουν τις εισαγωγές στο πλαίσιο των εν λόγω ποσοστώσεων·
- (2) λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της κοινοτικής αγοράς σίτου, είναι σκόπιμο να δοθεί προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής στο πλαίσιο της ποσόστωσης των 50 000 τόνων σκληρού σίτου·
- (3) τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

**Άρθρο 1**

1. Η προθεσμία υποβολής των αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής όσον αφορά το σκληρό σίτο που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1001 10 00, ποιότητας σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 778/1999, αρχίζει από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Λήγει στο τέλος της 45ης ημέρας μετά την ημέρα έναρξης της·

2. Οι συνολικές ποσότητες που μπορούν να εισαχθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου ανέρχονται σε 50 000 τόνους σκληρού σίτου.

3. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 778/1999 εφαρμόζονται για τις εν λόγω εισαγωγές.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 101 της 16.4.1999, σ. 36.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 168/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 25ης Ιανουαρίου 2000

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1758/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 3 450 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1253/1999 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 39/1999 <sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως·
- (2) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1758/98 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2050/1999 <sup>(6)</sup>, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 3 150 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης· ότι η Γαλλία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασής της να αυξήσει κατά 300 000 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή· ότι πρέπει να ανέλθει σε 3 450 000 τόνους η συνολική ποσότητα μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης·
- (3) ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των

ποσοτήτων που έχουν αποδεματοποιηθεί· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1758/98·

- (4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1758/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 2*

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 3 450 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες·

2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι 3 450 000 τόνοι μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 18.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 5 της 9.1.1999, σ. 64.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 221 της 8.8.1998, σ. 3.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 255 της 30.9.1999, σ. 13.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθήκευσης	Ποσότητα
Amiens	283 000
Châlons	280 000
Clermont-Ferrand	10 000
Dijon	129 000
Lille	600 000
Lyon	40 000
Nancy	36 000
Nantes	30 000
Orléans	912 000
Paris	284 000
Poitiers	253 000
Rennes	49 000
Rouen	544 000»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 169/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 25ης Ιανουαρίου 2000**

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98 για παρέκκλιση από ορισμένες διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2597/97 του Συμβουλίου περί συμπληρωματικών κανόνων της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων όσον αφορά το γάλα ανθρώπινης κατανάλωσης που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 149 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2596/97 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2703/1999 <sup>(2)</sup>, παρατείνει την περίοδο κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούν να ληφθούν μεταβατικά μέτρα για να διευκολυνθεί η μετάβαση από τα καθεστώτα που υπήρχαν στην Αυστρία, στη Φινλανδία και τη Σουηδία κατά την προσχώρηση, στα καθεστώτα που προκύπτουν από την εφαρμογή των κοινών οργάνωσεων αγοράς. Όσον αφορά τις απαιτήσεις σχετικά με την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του γάλακτος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία, η περίοδος αυτή παρατείνεται από τις 31 Δεκεμβρίου 1999 στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

- (2) είναι σκόπιμο να προβλεφθεί αντίστοιχη παράταση των λεπτομερειών εφαρμογής που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 280/98 <sup>(3)</sup> της Επιτροπής·

- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 280/98, οι λέξεις «31 Δεκεμβρίου 1999» αντικαθίστανται από τις λέξεις «31 Δεκεμβρίου 2003».

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 327 της 21.12.1999, σ. 11.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 28 της 4.2.1998, σ. 3.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 170/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 25ης Ιανουαρίου 2000**

**για τον καθορισμό του βαθμού στον οποίο μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιανουάριο 2000 για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2768/1999 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για τον καθορισμό, για το έτος 2000, των λεπτομερειών εφαρμογής για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος που προβλέπεται από την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σλοβενίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2556/98 καθόρισε την ποσότητα νωπού ή διατηρημένου με απλή ψύξη βοείου κρέατος καταγωγής Σλοβενίας που μπορεί να εισαχθεί υπό ειδικούς όρους, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2000· ότι, για την ποσότητα βοείου κρέατος για την οποία έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι απαιτήσεις·
- (2) το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2768/1999 ορίζει ότι, εάν κατά τη διάρκεια του έτους 2000, η ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο των αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο της πρώτης περιόδου που διευκρινίζεται στην παράγραφο 3

του εν λόγω άρθρου, είναι μικρότερη από τη διαθέσιμη ποσότητα, η υπόλοιπη ποσότητα προστίθεται στη διαθέσιμη ποσότητα για την επόμενη περίοδο· λαμβανομένης υπόψη της υπόλοιπης ποσότητας για την πρώτη περίοδο, πρέπει, επομένως να καθορισθεί, για τη δεύτερη περίοδο, από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η διαθέσιμη ποσότητα για τη συγκεκριμένη χώρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2000 στο πλαίσιο της ποσόστωσης που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2768/1999, ικανοποιούνται πλήρως.
2. Η διαθέσιμη ποσότητα για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2768/1999, από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 ανέρχεται σε 8 885 τόνους.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 5.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 171/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 25ης Ιανουαρίου 2000**

**για τον προσδιορισμό του μέτρου κατά το οποίο μπορούν να γίνονται δεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υπεβλήθησαν τον Ιανουάριο του 2000 για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων στο πλαίσιο των καθεστώτων που προβλέπονται από τις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας και του καθεστώτος που προβλέπεται από τις συμφωνίες ελευθέρωσης των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων <sup>(1)</sup>τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2508/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων, των καθεστώτων που προβλέπονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, της Βουλγαρίας, της Ρουμανίας, της Σλοβενίας και του καθεστώτος που προβλέπεται στις συμφωνίες για την ελευθέρωση των συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και των βαλτικών χωρών <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2631/1999 <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί για τα προϊόντα που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2508/97 αφορούν για ορισμένα προϊόντα ποσότητες μεγαλύ-

τερες από αυτές που είναι διαθέσιμες· ότι πρέπει κατά συνέπεια να καθοριστούν οι συντελεστές χορήγησης για ορισμένες ποσότητες που έχουν ζητηθεί για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που έχουν υποβληθεί για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 30 Ιουνίου 2000 δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2508/97 γίνονται δεκτές ανά χώρα καταγωγής και ανά προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, για τις ζητηθείσες ποσότητες, στις οποίες εφαρμόζεται ο αναγραφόμενος συντελεστής χορήγησης.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιανουαρίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ L 345 της 16.12.1997, σ. 31.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ L 321 της 14.12.1999, σ. 13.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(σε %)

Χώρα	Δημοκρατία της Πολωνίας			Τσεχική Δημοκρατία			Σλοβακική Δημοκρατία			Ουγγαρία		
	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90	0406	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 20 90	0406	0402 10	0406 90 29	0406
Συντελεστής χορήγησης	0,0057	0,0082	0,1591	0,0050	0,0050	0,0084	0,0050	0,0054	0,0086	0,0059	—	0,0084

Χώρα	Δημοκρατία της Εσθονίας			Δημοκρατία της Λετονίας			Δημοκρατία της Λιθουανίας				
	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406	0402 10 19 0402 21 19	0405 10	0406	ex 0402 29	0402 10 19 0402 21 19	0405 10 11 0405 10 19	0406 90	0402 99 11
Συντελεστής χορήγησης	0,0052	0,0054	—	0,0056	0,0053	0,0206	—	0,0051	0,0052	0,0098	—

Χώρα	Ρουμανία	Βουλγαρία	Σλοβενία	
	0406	0406	0402 10 0402 21	0403 10 0406 90
Συντελεστής χορήγησης	1,0000	0,6892	0,0131	— 0,0216



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 172/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 25ης Ιανουαρίου 2000**  
**για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού και για καθορισμό**  
**του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά το βαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου (<sup>1</sup>),

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 (<sup>2</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1419/98 (<sup>3</sup>), και ιδίως τα άρθρα 3, 4 και 5,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο βαμβάκι, και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο βαμβάκι· ότι αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι (<sup>4</sup>), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1624/1999 (<sup>5</sup>)· ότι, στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής·
- (2) ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς· ότι, για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν «cif» για ένα λιμάνι της Βόρειας Ευρώπης και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμηθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο· ότι, εντούτοις, προβλέπονται προσαρμογές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου βαμβακιού, έτσι

ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών· ότι οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89·

- (3) ότι η τιμή της διεθνούς αγοράς για το μη εκκοκκισμένο βαμβάκι υπέστη σοβαρές διαταραχές από τον τελευταίο καθορισμό της· ότι, κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1201/89, η Επιτροπή προβαίνει σε άμεση τροποποίηση της τιμής αυτής·
- (4) ότι η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου·
- (5) ότι το άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης ισούται με την τιμή στόχου μειωμένη κατά την τιμή της παγκόσμιας αγοράς, καθώς και κατά μία μείωση που υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας αλλά βάσει της κατ' εκτίμηση παραγωγής μη εκκοκκισμένου βάλβακος, με προσαύξηση τουλάχιστον 7,5 %· ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2606/1999 της Επιτροπής (<sup>6</sup>) καθορίζεται το επίπεδο της κατ' εκτίμηση παραγωγής για την περίοδο 1999/2000, καθώς και το σχετικό ποσοστό προσαύξησης· ότι η εφαρμογή αυτής της μεθόδου οδηγεί στον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής ανά κράτος μέλος στα επίπεδα που αναφέρονται κατωτέρω,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται σε 25,336 EUR/100 kg.
2. Το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 καθορίζεται σε:
  - 44,503 EUR/100 kg για την Ισπανία,
  - 40,570 EUR/100 kg για την Ελλάδα,
  - 80,964 EUR/100 kg για τα λοιπά κράτη μέλη.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Ιανουαρίου 2000.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 45.

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 148 της 30.6.1995, σ. 48.

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 190 της 4.7.1998, σ. 4.

(<sup>4</sup>) ΕΕ L 123 της 4.5.1989, σ. 23.

(<sup>5</sup>) ΕΕ L 192 της 24.7.1999, σ. 39.

(<sup>6</sup>) ΕΕ L 316 της 10.12.1999, σ. 36.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 25 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΟΔΗΓΙΑ 2000/1/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιανουαρίου 2000

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερόμενων στην έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

την οδηγία 89/173/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται σε ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των γεωργικών και δασικών τροχοφόρων ελκυστήρων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/54/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να ληφθεί υπόψη η τεχνική πρόοδος, είναι σήμερα απαραίτητο να αναθεωρηθούν ορισμένες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας που αφορούν τις διαστάσεις και τη μάζα ιδίως των διατάξεων μηχανικής σύνδεσης και ζεύξης των ελκυστήρων, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται όσο το δυνατόν περισσότερο η τήρηση των προτύπων ISO και, για λόγους βελτίωσης της ασφάλειας, είναι απαραίτητο να προσδιορισθούν στην οδηγία 89/173/ΕΟΚ οι όροι διενέργειας δοκιμών επί κάθε δυνατού τύπου διαρρύθμισης.
- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία συμφωνούν με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 12 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I, II, IV και V της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιουλίου 2000, τα κράτη μέλη δεν δύνανται:
  - να αρνούνται, για έναν τύπο ελκυστήρων, να χορηγήσουν έγκριση ΕΚ τύπου ή να εκδώσουν το έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ ή να χορηγήσουν εθνική έγκριση τύπου,

— ούτε να απαγορεύουν την πρώτη θέση σε κυκλοφορία ελκυστήρων,

εάν οι ελκυστήρες αυτοί πληρούν τις προδιαγραφές της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιείται με την παρούσα οδηγία.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2001, τα κράτη μέλη:

- δεν δύνανται πλέον να χορηγούν το έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 τρίτη περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ για έναν τύπο ελκυστήρων εάν αυτός δεν πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιείται με την παρούσα οδηγία,
- δύνανται να αρνούνται να χορηγήσουν εθνική έγκριση τύπου για έναν τύπο ελκυστήρων εάν αυτός δεν πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιείται με την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2000. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Erkki LIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 84 της 28.3.1974, σ. 10.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 67 της 10.3.1989, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I, II, IV και V της οδηγίας 89/173/ΕΟΚ τροποποιούνται ως εξής:

**Παράρτημα I:**

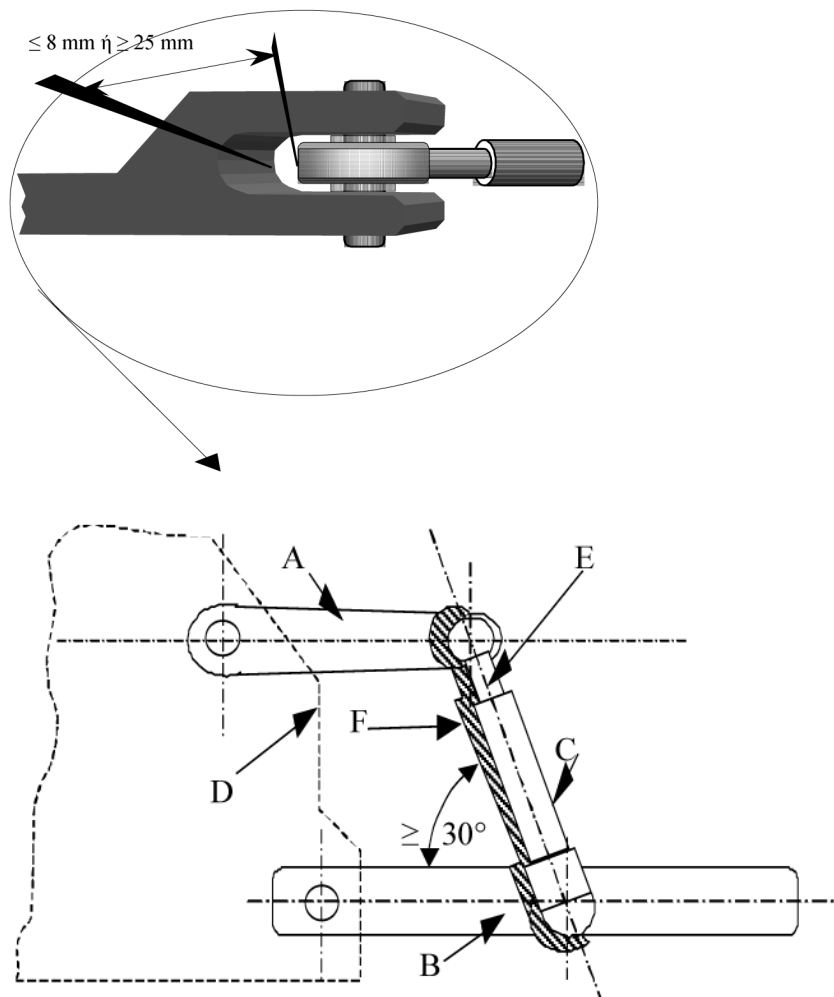
Στο σημείο 2.1.2, οι όροι «πλάτος 2,50 m» αντικαθίστανται από τους όρους «πλάτος 2,55 m (χωρίς να λαμβάνεται υπόψη τυχόν διόγκωση του τμήματος των ελαστικών που βρίσκεται σε επαφή με το έδαφος)».

**Παράρτημα II:**

1. Στο σημείο 2.3.2.7.1:

- α) Προστίθεται η ακόλουθη φράση: «Όταν οι κάτω βραχίονες τίθενται σε κίνηση απευθείας από τον ανυψωτικό μηχανισμό, το επίπεδο αναφοράς ορίζεται από κατακόρυφο εγκάρσιο επίπεδο συμμετρίας των εν λόγω βραχιόνων.»
- β) Το σχήμα 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο σχήμα:

«Σχήμα 3



Όπου:

A = ανυψωτικός βραχίονας

B = κάτω βραχίονας

C = ανυψωτική ράβδος

D = πλαίσιο του ελκυστήρα

E = επίπεδο διερχόμενο από τον άξονα που συνδέει τα σημεία αρθρώσεως των ανυψωτικών ράβδων

F = ζώνη απελευθέρωσης».

2. Στο σημείο 2.3.2.15.2, πίνακας 6, η τιμή «α» μειώνεται από «50» σε «40».

#### Παράρτημα IV:

1. Προστίθεται το ακόλουθο σημείο 2.8:

«2.8. Υπό την προϋπόθεση ότι έχει χορηγηθεί έγκριση ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου για έναν τουλάχιστον τύποι διάταξης μηχανικής σύνδεσης, επιτρέπονται, για διάστημα δέκα ετών από την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, οι λοιποί τύποι διατάξεων μηχανικής σύνδεσης και ζεύξης που χρησιμοποιούνται στα κράτη μέλη χωρίς να αναρριείται η έγκριση ΕΚ τύπου του ελκυστήρα εφόσον η τοποθέτησή τους δεν επηρεάζει τις επιμέρους εγκρίσεις.»

2. Η πρώτη φάση του σημείου 3.4.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

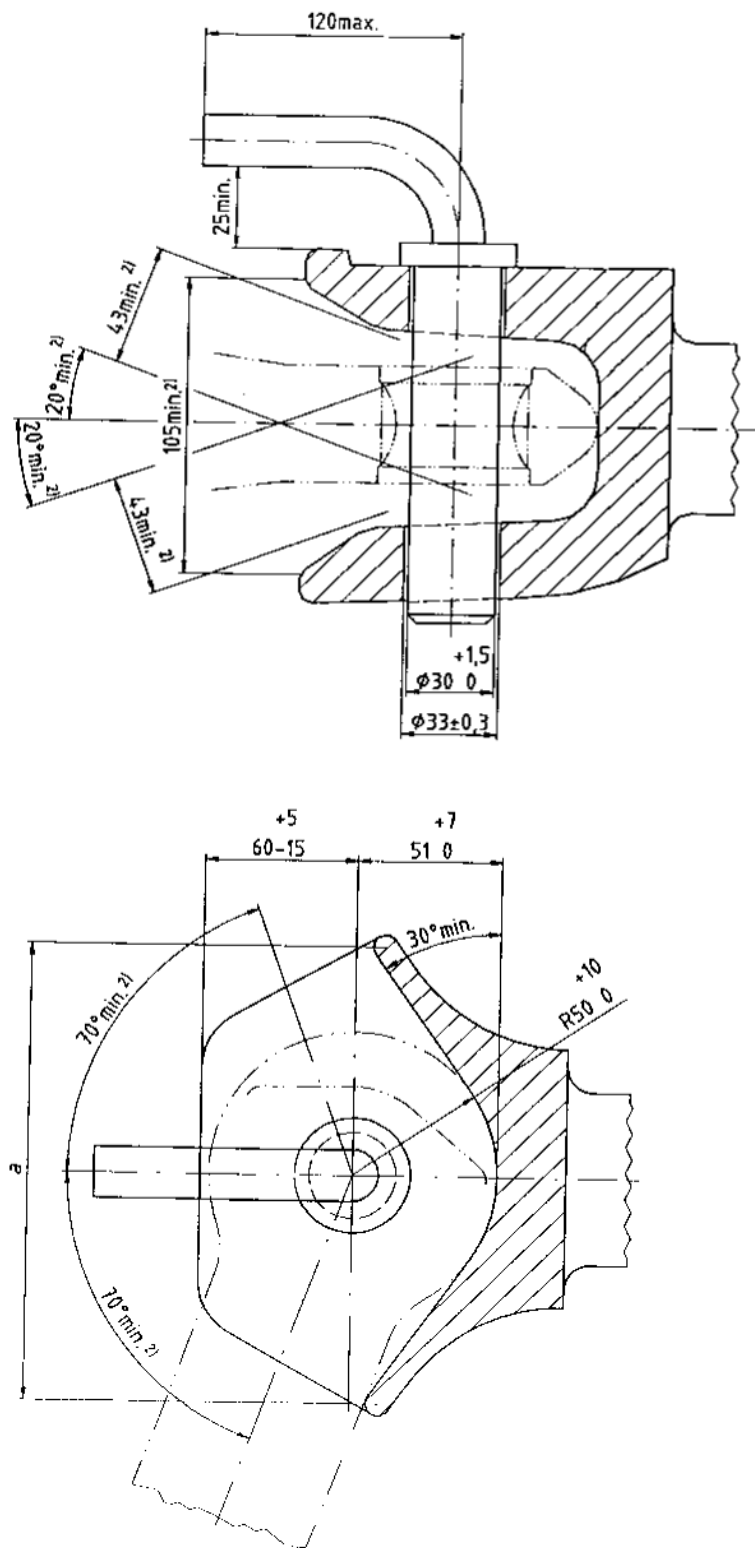
«3.4.1. Κάθε ελκυστήρας του οποίου η μάζα με φορτίο υπερβαίνει τους 2,5 τόνους πρέπει να είναι εφοδιασμένος με διάταξη ζεύξης της οποίας το ύψος υπεράνω του εδάφους να πληροί μια από τις ακόλουθες σχέσεις:

$$h_1 \leq \frac{(m_a - 0,2.m_t).l - (S.c)}{0,6 (0,8.m_t + S)}$$

ή

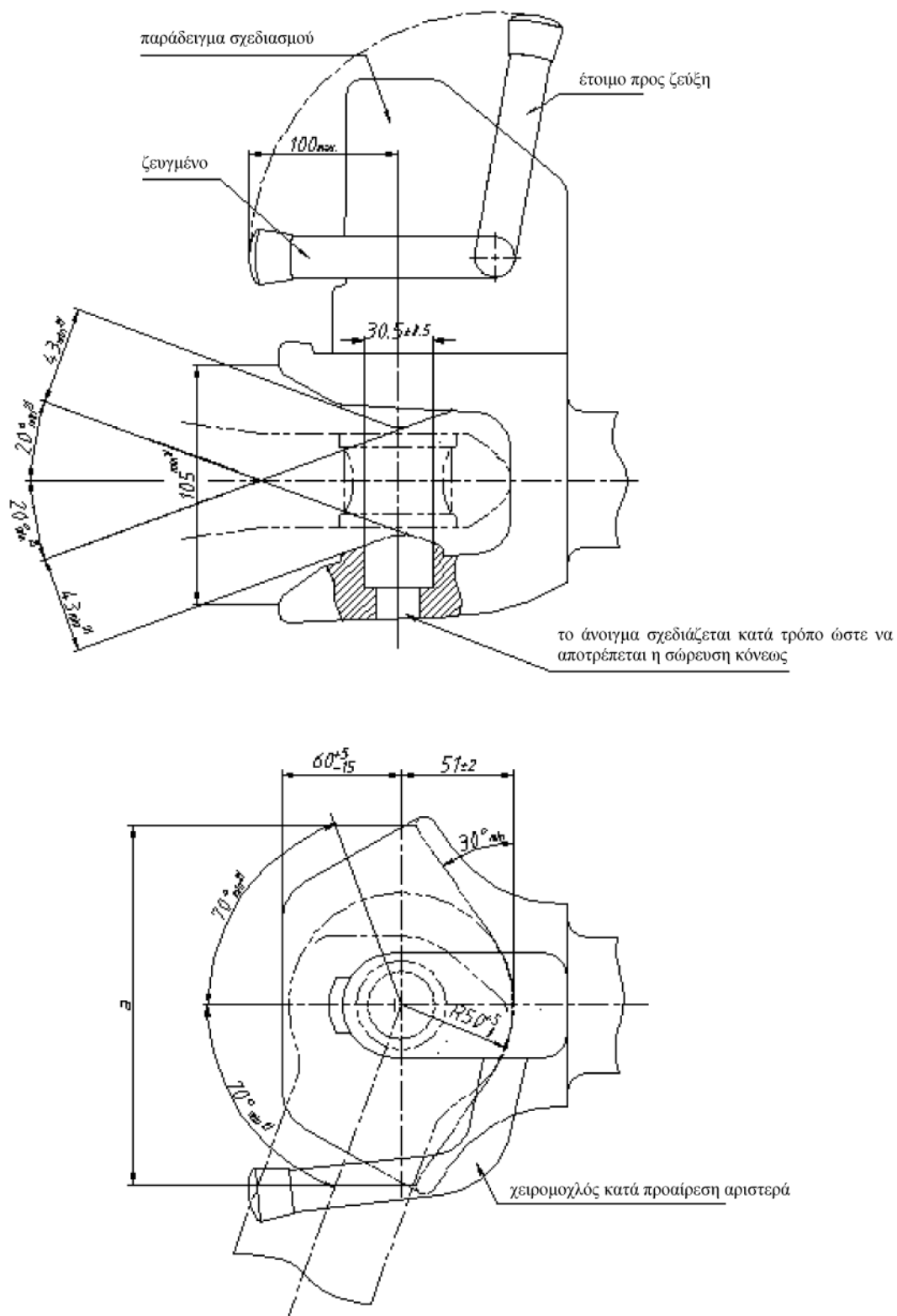
$$h_2 \leq \frac{(m_{ia} - 0,2.m_t).l - (S.c)}{0,6.(m_{ia} - 0,2.m_t + S)}$$

3. Στο προσάρτημα 1, το σχήμα 1 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα σχήματα 1α, 1β και 1γ:



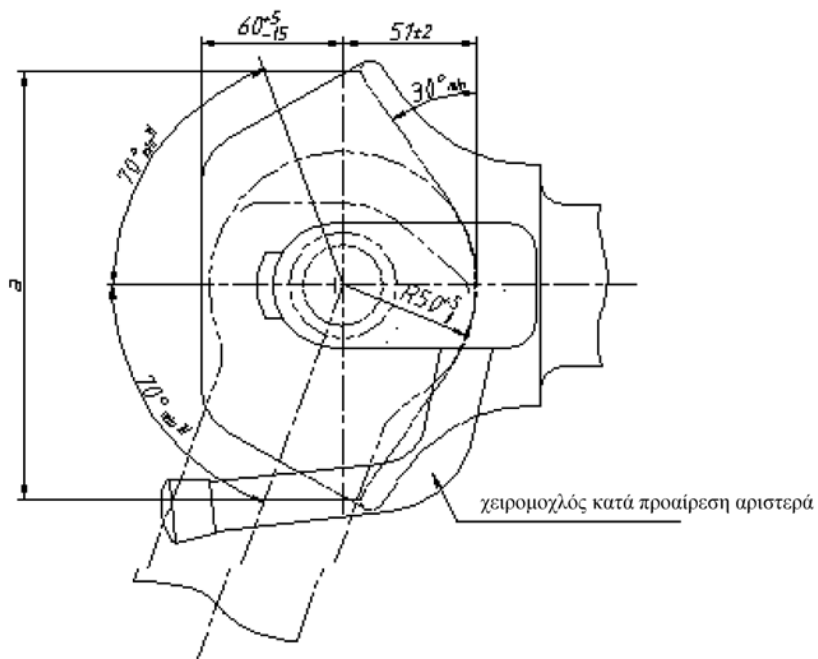
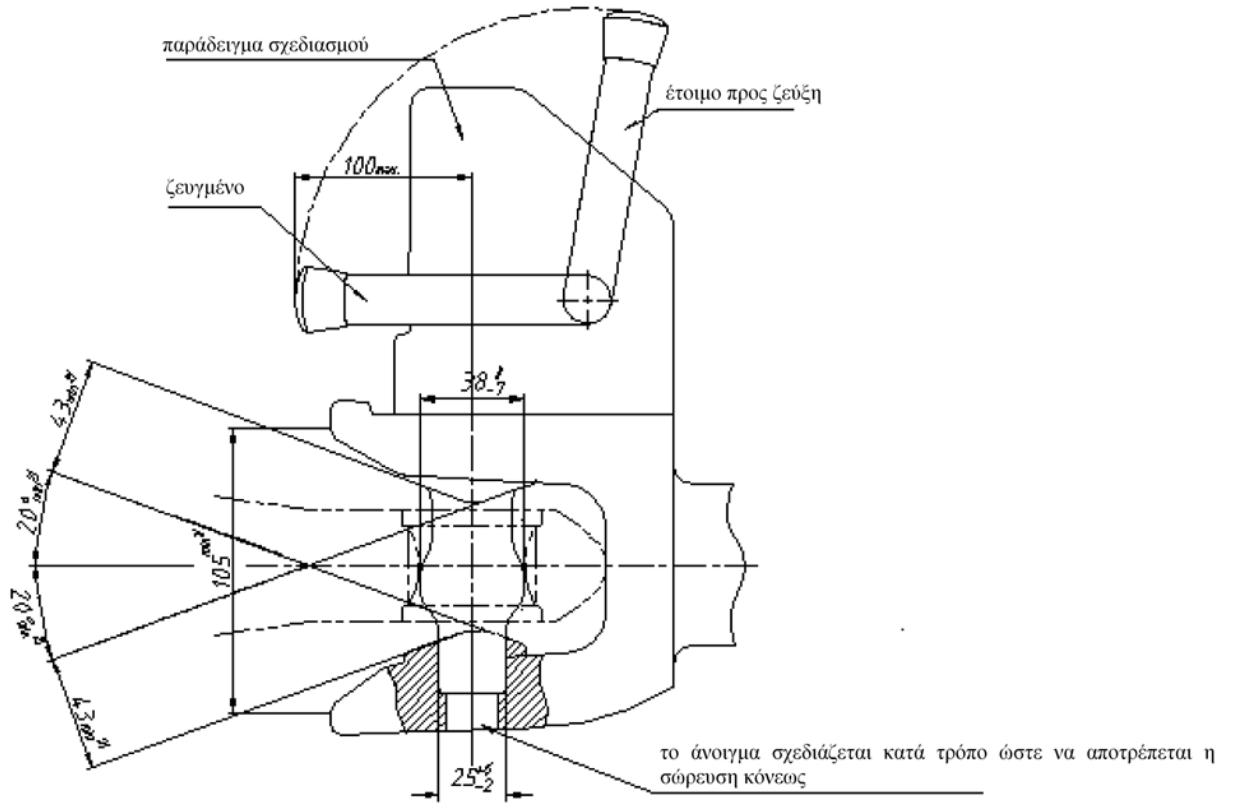
Σχήμα 1α

Μη αυτόματη διάταξη ζεύξης, με κυλινδρικό μάνδαλο



Σχήμα 1β

Αυτόματη διάταξη ζεύξης, με κυλινδρικό μάνδαλο



Σχήμα 1γ  
Αυτόματη διάταξη ζεύξης, με οδοντωτό μάνδαλο»



4. Το προσάρτημα 2 σημείο 3.2, ο τύπος:

$$«F = \sqrt{F_h^2 + F_v^2}»$$

αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τύπο:

$$«F = \sqrt{F_h^2 + F_v^2}»$$

5. Στο προσάρτημα 4:

α) Το κείμενο της εισαγωγικής φράσης και της πρώτης περίπτωσης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το σήμα έγκρισης ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου αποτελείται:

— από ένα ορθογώνιο στο εσωτερικό του οποίου τοποθετείται το γράμμα “e” ακολουθούμενο από κωδικό [γράμμα(-τα) ή αριθμό] ενδεικτικό του κράτους μέλους που χορηγεί την έγκριση ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου:

1 για τη Γερμανία· 2 για τη Γαλλία· 3 για την Ιταλία· 4 για τις Κάτω Χώρες· 5 για τη Σουηδία· 6 για το Βέλγιο· 9 για την Ισπανία· 11 για το Ηνωμένο Βασίλειο· 12 για την Αυστρία· 13 για το Λουξεμβούργο· 17 για τη Φινλανδία· 18 για τη Δανία· 21 για την Πορτογαλία· 23 για την Ελλάδα· 24 για την Ιρλανδία.»

β) Στη δεύτερη περίπτωση οι λέξεις «κάτω από το ορθογώνιο και κοντά σ' αυτό» αντικαθίστανται από τις λέξεις «κοντά στο ορθογώνιο».

#### **Στο παράρτημα V:**

Στο σημείο 2.1.3, το κείμενο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αριθμός έγκρισης ΕΚ τύπου

Ο αριθμός έγκρισης ΕΚ τύπου αποτελείται από το γράμμα “e” ακολουθούμενο από κωδικό [γράμμα(-τα) ή αριθμό] ενδεικτικό του κράτους μέλους που χορηγεί την έγκριση ΕΚ τύπου:

1 για τη Γερμανία· 2 για τη Γαλλία· 3 για την Ιταλία· 4 για τις Κάτω Χώρες· 5 για τη Σουηδία· 6 για το Βέλγιο· 9 για την Ισπανία· 11 για το Ηνωμένο Βασίλειο· 12 για την Αυστρία· 13 για το Λουξεμβούργο· 17 για τη Φινλανδία· 18 για τη Δανία· 21 για την Πορτογαλία· 23 για την Ελλάδα· 24 για την Ιρλανδία,

και τον αριθμό έγκρισης τύπου που αντιστοιχεί στον αριθμό του πιστοποιητικού έγκρισης τύπου του οχήματος.

Παρεμβάλλεται αστερίσκος μεταξύ του γράμματος “e” του οποίου έπεται ο κωδικός του κράτους μέλους που χορήγησε την έγκριση ΕΚ τύπου και του αριθμού έγκρισης.»

## ΟΔΗΓΙΑ 2000/2/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Ιανουαρίου 2000

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων των παραγομένων από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες και της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 4ης Μαρτίου 1974, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την έγκριση των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

την οδηγία 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων των παραγομένων από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες με τροχούς <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/54/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) η οδηγία 75/322/ΕΟΚ είναι μία από τις επιμέρους οδηγίες για τη διαδικασία έγκρισης τύπου ΕΚ που έχει θεσπιστεί στο πλαίσιο της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ· κατά συνέπεια, οι διατάξεις της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ που εφαρμόζονται για τα συστήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία και τις τεχνικές ενότητες των οχημάτων εφαρμόζονται στην εν λόγω οδηγία·
- (2) η οδηγία 75/322/ΕΟΚ περιέχει τα πρώτα μέτρα που αποσκοπούσαν στην εξασφάλιση στοιχειώδους ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας όσον αφορά τα ραδιοηλεκτρικά παράσιτα και, έκτοτε, λόγω της τεχνικής προόδου, έχει αυξηθεί η πολυπλοκότητα και η ποικιλομορφία των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών·
- (3) λόγω της αυξανόμενης ανησυχίας στο θέμα της τεχνολογικής εξέλιξης του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού και της ανάγκης να εξασφαλιστεί γενικώς η συμβατότητα των διαφόρων ηλεκτρικών και ηλεκτρομαγνητικών υλικών, καθορίστηκαν με την οδηγία 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>, οι γενικές διατάξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα για κάθε προϊόν που δεν καλύπτεται από επιμέρους οδηγία·
- (4) με βάση την αρχή που καθορίστηκε στην οδηγία 89/336/ΕΟΚ, οι γενικές διατάξεις της οδηγίας αυτής δεν εφαρμόζονται ή παύουν να εφαρμόζονται για συσκευές που καλύπτο-

νται από επιμέρους οδηγίες εφόσον έχουν εναρμονισθεί οι προβλεπόμενες στην οδηγία αυτή απαιτήσεις προστασίας·

- (5) η οδηγία 75/322/ΕΟΚ πρέπει να θεωρηθεί μια από τις επιμέρους οδηγίες·
- (6) η προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο η οποία επιτεύχθηκε, όσον αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα, από την οδηγία 95/54/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(6)</sup> σχετικά με την εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων τα οποία παράγονται από τους κινητήρες με επιβαλλόμενη ανάφλεξη με τους οποίους είναι εφοδιασμένα τα μηχανοκίνητα οχήματα, είναι πλέον σκόπιμο να θεσπιστούν ισοδύναμες απαιτήσεις για την εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων από τους κινητήρες με τους οποίους είναι εφοδιασμένοι οι γεωργικοί ή οι δασικοί ελκυστήρες, με την έκδοση επιμέρους οδηγίας στο πλαίσιο της διαδικασίας έγκρισης ανά τύπο η οποία να προβλέπει ότι η έγκριση χορηγείται από εθνική αρχή με βάση εναρμονισμένες τεχνικές απαιτήσεις·
- (7) οι τεχνικές απαιτήσεις που αφορούν τα ραδιοηλεκτρικά παράσιτα (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) των οχημάτων, των κατασκευαστικών τους στοιχείων και των συστημάτων τους πρέπει να διέπονται αποκλειστικά, από την 1η Οκτωβρίου 2001, από τις διατάξεις της οδηγίας 75/322/ΕΟΚ·
- (8) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με την επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 12 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η οδηγία 75/322/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οδηγία 75/322/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 1975, σχετικά με την εξουδετέρωση των ραδιοηλεκτρικών παρασίτων (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) που προέρχονται από τους γεωργικούς ή δασικούς ελκυστήρες.»

2. Το άρθρο 1 και το άρθρο 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ως «όχημα» νοείται κάθε ελκυστήρας όπως ορίζεται στην οδηγία 74/150/ΕΟΚ.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 84 της 28.3.1974, σ. 10.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 277 της 10.10.1997, σ. 24.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 147 της 9.6.1975, σ. 28.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 220 της 30.8.1993, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 266 της 8.11.1995, σ. 1.

## Άρθρο 2

Κανένα κράτος μέλος δεν δύναται να αρνείται τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ ή εθνικής έγκρισης για τύπο οχήματος, συστήματος, κατασκευαστικού στοιχείου ή ιδιαίτερης τεχνικής μονάδας για λόγους σχετικούς με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα εάν πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.»

3. Καταργείται το άρθρο 3.

4. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αποτελεί επιμέρους οδηγία για τους σκοπούς του άρθρου 2 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ του Συμβουλίου (\*), από την 1η Οκτωβρίου 2001.

(\* ) ΕΕ L 139 της 23.5.1989, σ. 19.»

5. Τα παραρτήματα αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I έως IX της οδηγίας 95/54/ΕΚ με τις τροποποιήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2001 τα κράτη μέλη δεν δύναται, για λόγους σχετικούς με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:

- να απορρίπτουν για οποιονδήποτε τύπο οχήματος τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου ή εθνικής έγκρισης τύπου,
- να απορρίπτουν όσον αφορά τον τύπο κατασκευαστικού στοιχείου, ιδιαίτερης τεχνικής μονάδας τη χορήγηση έγκρισης ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου ή ιδιαίτερης τεχνικής μονάδας,
- να απαγορεύουν την ταξινόμηση, πώληση ή θέση σε λειτουργία οχημάτων,
- να απαγορεύουν την πώληση ή χρήση κατασκευαστικών στοιχείων ή ιδιαίτερων τεχνικών μονάδων,

εφόσον τα οχήματα, τα κατασκευαστικά στοιχεία ή οι ιδιαίτερες τεχνικές μονάδες συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 75/322/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 τα κράτη μέλη:

- δεν χορηγούν πλέον έγκριση ΕΚ τύπου οχήματος, έγκριση ΕΚ τύπου κατασκευαστικού στοιχείου ή έγκριση ΕΚ τύπου ιδιαίτερης τεχνικής μονάδας,

και

- μπορούν να απορρίπτουν τη χορήγηση εθνικής έγκρισης τύπου,

για τύπο οχήματος, κατασκευαστικού στοιχείου ή ιδιαίτερης τεχνικής μονάδας, εφόσον δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της οδηγίας 75/322/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την παρούσα οδηγία.

3. Η παράγραφος 2 δεν ισχύει για τύπους οχημάτων που εγκρίνονται πριν από την 1η Οκτωβρίου 2002 σύμφωνα με την οδηγία 77/537/ΕΟΚ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, ούτε για μεταγενέστερες επεκτάσεις των εγκρίσεων αυτών.

4. Από την 1η Οκτωβρίου 2008 τα κράτη μέλη:

- θεωρούν τα πιστοποιητικά συμμόρφωσης που συνοδεύουν νέα οχήματα, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ, ως μη ισχύοντα πλέον για τους σκοπούς του άρθρου 7 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας

και

- δύνανται να αρνούνται την πώληση και τη θέση σε λειτουργία νέων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών υποσυστημάτων ως κατασκευαστικών στοιχείων ή ιδιαίτερων τεχνικών μονάδων,

εάν δεν πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

5. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 4, στην περίπτωση των ανταλλακτικών, τα κράτη μέλη εξακολουθούν να χορηγούν έγκριση τύπου ΕΚ και να επιτρέπουν την πώληση και τη θέση σε λειτουργία κατασκευαστικών στοιχείων ή ιδιαίτερων τεχνικών μονάδων, που προορίζονται να χρησιμοποιούνται σε τύπους οχημάτων οι οποίοι έχουν εγκριθεί πριν από την 1η Οκτωβρίου 2002 σύμφωνα με την οδηγία 75/322/ΕΟΚ ή την οδηγία 77/537/ΕΟΚ και κατά περίπτωση, με μεταγενέστερη επέκταση.

## Άρθρο 3

Στο παράρτημα I σημείο 3.17 και το παράρτημα II σημείο 2.4 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ η λέξη «αντιπαρασιτικό» αντικαθίσταται από «ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα».

## Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2000. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) ΕΕ L 220 της 29.8.1977, σ. 38.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 14 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή  
Erkki LIIKANEN  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα παραρτήματα I, II.A, II.B, III.A, III.B, IV και VI της οδηγίας 95/54/ΕΚ τροποποιούνται ως εξής:

**1. Παράρτημα I**

1.1. Το σημείο 1.1. διατυπώνεται ως εξής:

«Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα των οχημάτων τα οποία καλύπτονται από το άρθρο 1. Εφαρμόζεται επίσης για τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές τεχνικές μονάδες που προορίζονται για εγκατάσταση στα οχήματα.»

1.2. Στο σημείο 2.1.10.

Η φράση «άρθρο 2 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 9α της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ».

1.3. Στα σημεία 3.1.1. και 3.2.1.

Η φράση «το άρθρο 3 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 9α της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ».

1.4. Στα σημεία 4.2.1.1. και 4.2.2.1.

Η φράση «το άρθρο 4 παράγραφος 3 και, εφόσον ισχύει, το άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 4 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ.»

1.5. Στο σημείο 4.3.1.

Η φράση «το άρθρο 5 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 6 της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ».

1.6. Στο σημείο 5.2.

1.6.1. Οι 11 παύλες αντικαθίστανται ως ακολούθως:

«1 Γερμανία, 2 Γαλλία, 3 Ιταλία, 4 Κάτω Χώρες, 5 Σουηδία, 6 Βέλγιο, 9 Ισπανία, 11 Ηνωμένο Βασίλειο, 12 Αυστρία, 13 Λουξεμβούργο, 17 Φινλανδία, 18 Δανία, 21 Πορτογαλία, 23 Ελλάδα, 24 Ιρλανδία».

1.6.2. Η φράση «η οδηγία 72/245/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «η οδηγία 75/322/ΕΟΚ».

1.7. Τα σημεία 7.1 και 7.3 διαγράφονται.

**2. Παράρτημα IIΑ:**

2.1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Δελτίο πληροφοριών αριθ. .... σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ για την έγκριση ΕΚ τύπου οχήματος όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγία 75/322/ΕΟΚ) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/2/ΕΚ».

2.2. Στο κάτω μέρος της σελίδας η υποσημείωση (\*) διαγράφεται.

**3. Παράρτημα IIΒ:**

3.1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Δελτίο πληροφοριών αριθ. .... σχετικά με την έγκριση ΕΚ τύπου ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού συναρμολογούμενου υποσυστήματος όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγία 75/322/ΕΟΚ) όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/2/ΕΚ».

**4. Παράρτημα IIIΑ**

4.1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

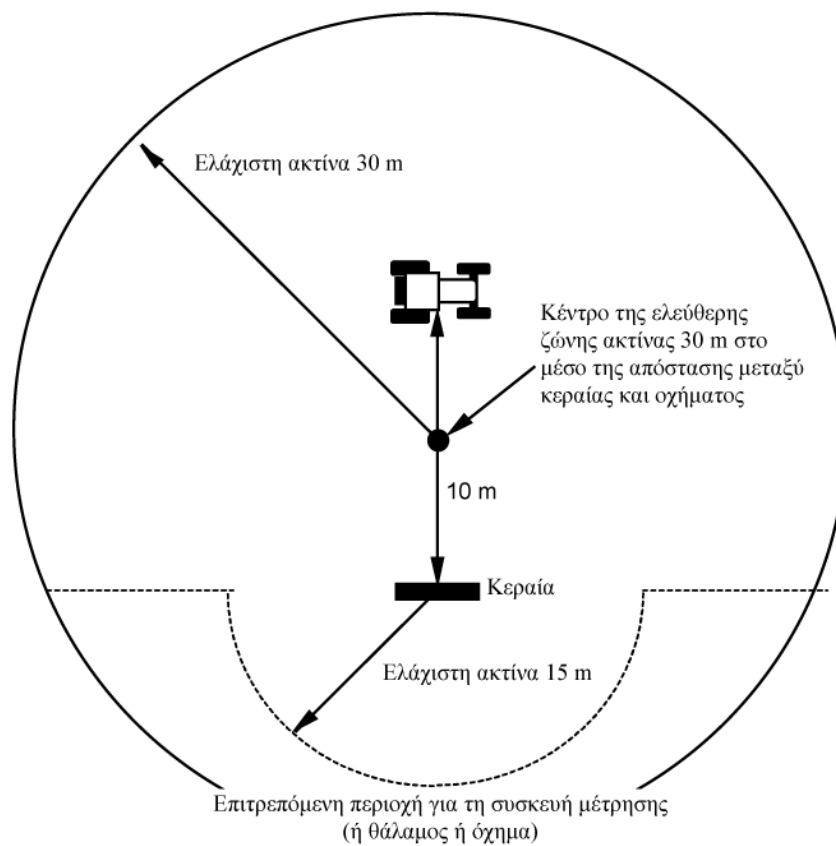
«ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ».

4.2. Στην πρώτη παράγραφο:

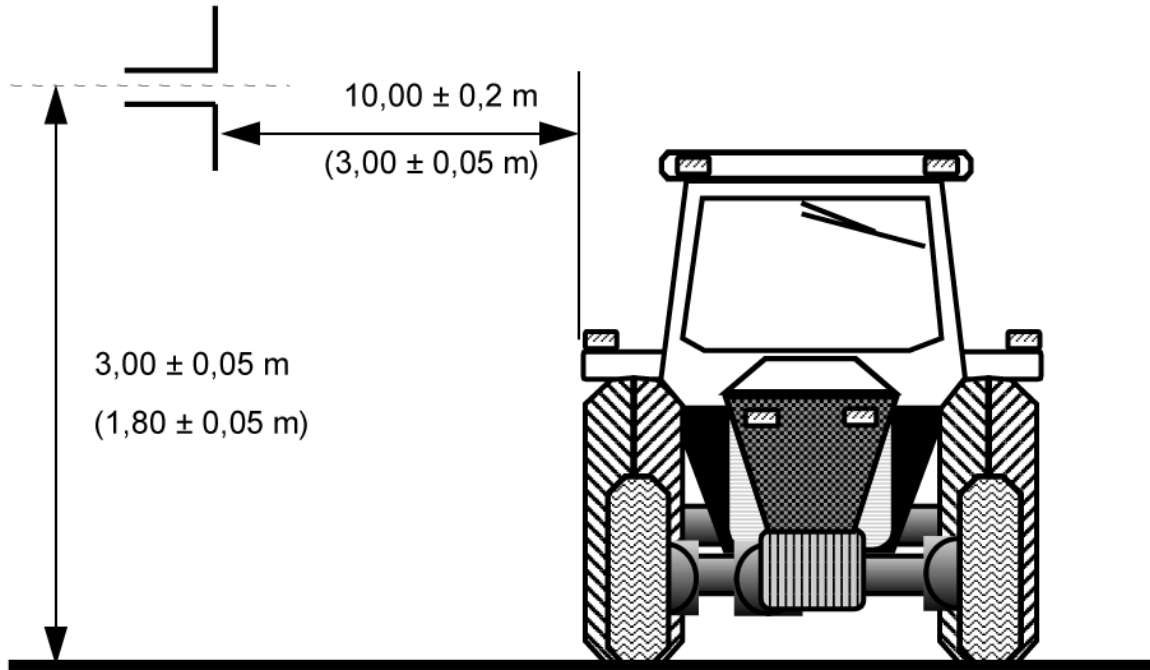
η φράση «η οδηγία 72/245/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «η οδηγία 75/322/ΕΟΚ».

- 4.3. Στο σημείο 0.4:
- 4.3.1. Η φράση «Κατηγορία οχήματος (3)» αντικαθίσταται από τη φράση «όχημα».
- 4.3.2. Η υποσημείωση (3) διαγράφεται.
- 4.4. Ο τίτλος του προσαρτήματος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:  
«προσάρτημα στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ. .... σχετικά με την έγκριση τύπου οχήματος σύμφωνα με την οδηγία 75/322/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/2/ΕΚ».
5. **Παράρτημα IIIB:**
- 5.1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:  
«ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΕΚ ΤΥΠΟΥ».
- 5.2. Στην πρώτη παράγραφο:  
η φράση «η οδηγία 72/245/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «η οδηγία 75/322/ΕΟΚ».
- 5.3. Στο σημείο 0.4:
- 5.3.1. Η φράση «Κατηγορία οχήματος (3)» αντικαθίσταται από τη φράση «όχημα».
- 5.3.2. Η υποσημείωση (3) διαγράφεται.
- 5.4. Ο τίτλος του προσαρτήματος αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:  
«προσάρτημα στο πιστοποιητικό έγκρισης ΕΚ τύπου αριθ. .... σχετικά με την έγκριση ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού συναρμολογημένου υποσυστήματος σύμφωνα με την οδηγία 75/322/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/2/ΕΚ.»
6. **Παράρτημα IV**
- 6.1. Η πρώτη παράγραφος του σημείου 1.3 τροποποιείται ως ακολούθως:  
«Η παρούσα δοκιμή προορίζεται για τη μέτρηση των εκπομπών ευρείας ζώνης που παράγονται από συστήματα επιβαλλόμενης ανάφλεξης και από ηλεκτροκινητήρες (ηλεκτρικός κινητήρας πρόωσης, κινητήρες των συστημάτων θέρμανσης ή αποπάγωσης, αντλίες καυσίμου, υδραυλικές αντλίες, κ.λπ.) που αποτελούν μόνιμο εξοπλισμό του οχήματος.»
- 6.2. Το σημείο 5.3 συμπληρώνεται ως ακολούθως:  
«και ευθυγραμμισμένη με το κέντρο του οχήματος το οποίο ορίζεται ως το σημείο που ευρίσκεται επί του κύριου άξονα του οχήματος και στο μέσον μεταξύ των κέντρων του εμπρόσθιου και του οπίσθιου άξονα του οχήματος».
- 6.3. Στο προσάρτημα 1, οι εικόνες 1 και 2 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες εικόνες 1 και 2:

**«Εικόνα 1**  
ΧΩΡΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΤΟΥ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ  
(χώρος επίπεδος χωρίς επιφάνειες που ανακλούν ηλεκτρομαγνητικά κύματα)

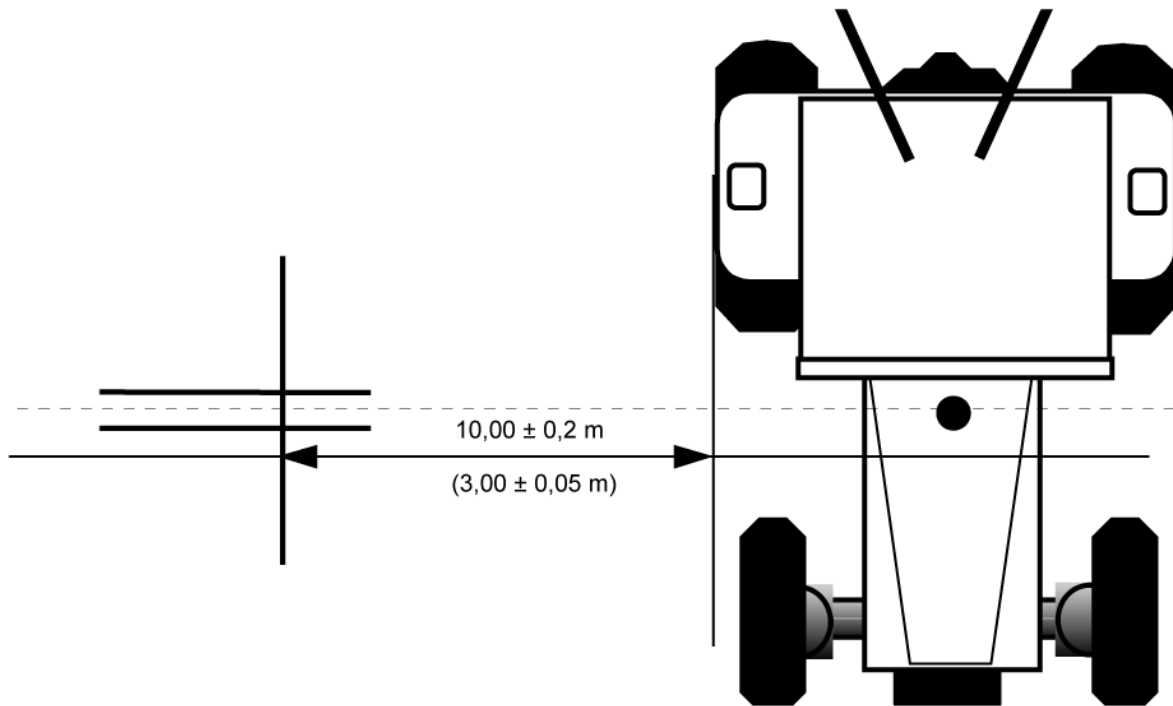


Εικόνα 2  
ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΚΕΡΑΙΑΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ



Προσθία όψη

Θέση της διπολικής κεραίας για την μέτρηση της κατακόρυφης συνιστώσας της ακτινοβολίας



Κάτοψη

Θέση της διπολικής κεραίας για την μέτρηση της οριζόντιας συνιστώσας της ακτινοβολίας»



7. **Παράρτημα VI:**

7.1. Η παράγραφος 4.1.1. τροποποιείται ως ακολούθως:

«Ο κινητήρας μεταδίδει κανονικά την κίνηση στους κινητήριους τροχούς με σταθερή ταχύτητα που αντιστοιχεί στα 3/4 της μέγιστης ταχύτητας του οχήματος, εφόσον κανένας τεχνικός λόγος δεν υποχρεώνει τον κατασκευαστή να επιλέξει άλλη ταχύτητα. Ο κινητήρας του οχήματος πρέπει να φορτίζεται με την κατάλληλη ροπή. Κατά περίπτωση, επιτρέπεται η αποσύμπλεξη των αξόνων μετάδοσης της κίνησης (για παράδειγμα για οχήματα με περισσότερους από δύο άξονες), εφόσον οι άξονες αυτοί δεν κινούν κατασκευαστικό στοιχείο που δημιουργεί παρεμβολές.»

7.2. Η παράγραφος 5.4.1.4. τροποποιείται ως ακολούθως:

«5.4.1.4.: Για τον φωτισμό προς τα εμπρός

— είτε  $1,0 \pm 0,2$  m εντός του οχήματος, που μετράται από το σημείο τομής του αλεξήνεμου του οχήματος με το κάλυμμα του κινητήρα (σημείο C σύμφωνα με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος), είτε

—  $0,2 \pm 0,2$  από τη διάκεντρο του εμπρόσθιου άξονα του ελκυστήρα που μετράται προς τη διεύθυνση του κέντρου του ελκυστήρα (σημείο D σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος), όπου ισχύει το σημείο που είναι πλησιέστερο στο σημείο αναφοράς της κεραίας.»

7.3. Παρεμβάλλεται νέο σημείο 5.4.1.5. με τις ακόλουθες διατάξεις:

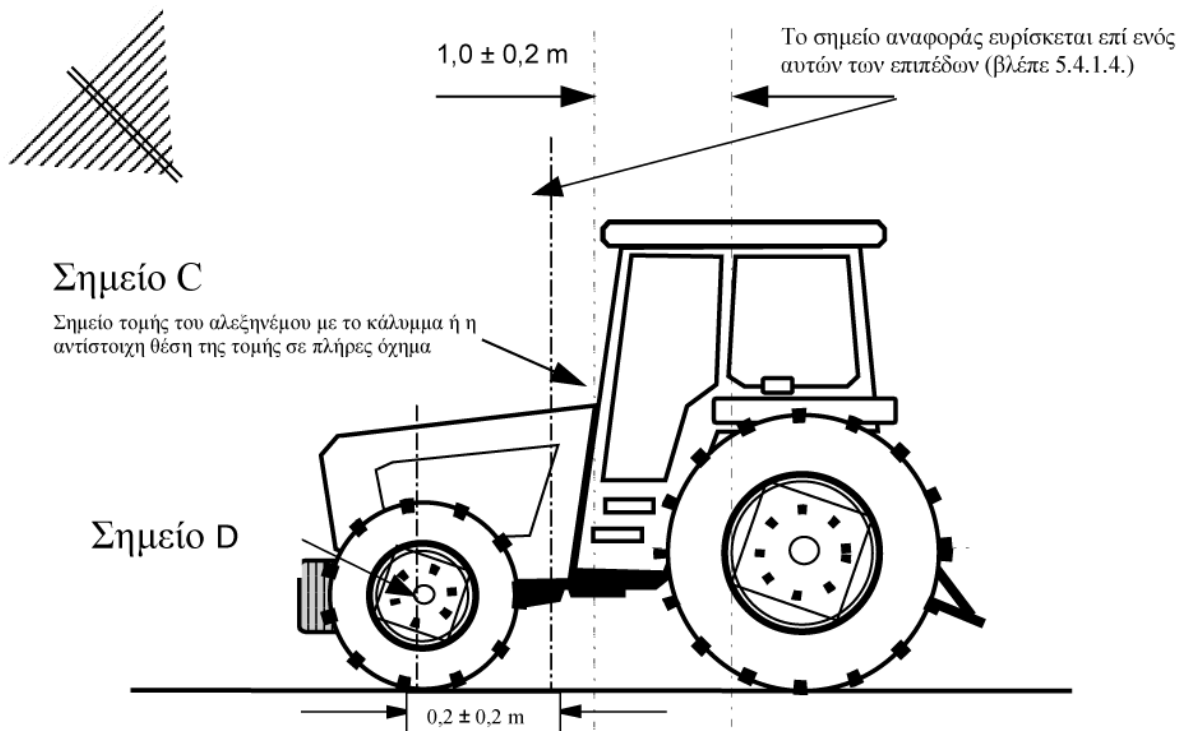
«5.4.1.5.: Για τον φωτισμό προς τα πίσω

— είτε  $1,0 \pm 0,2$  m εντός του οχήματος, που μετράται από το σημείο τομής του αλεξήνεμου του οχήματος με το κάλυμμα του κινητήρα (σημείο C σύμφωνα με το προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος), είτε

—  $0,2 \pm 0,2$  m από τη διάκεντρο του οπίσθιου άξονα του ελκυστήρα που μετράται προς τη διεύθυνση του κέντρου του ελκυστήρα (σημείο D σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος), όπου ισχύει το σημείο που είναι πλησιέστερο στο σημείο αναφοράς της κεραίας.»

7.4. Τα προσάρτηματα 1 και 2 τροποποιούνται ως εξής:

«Προσάρτημα 1



Προσάρτημα 2

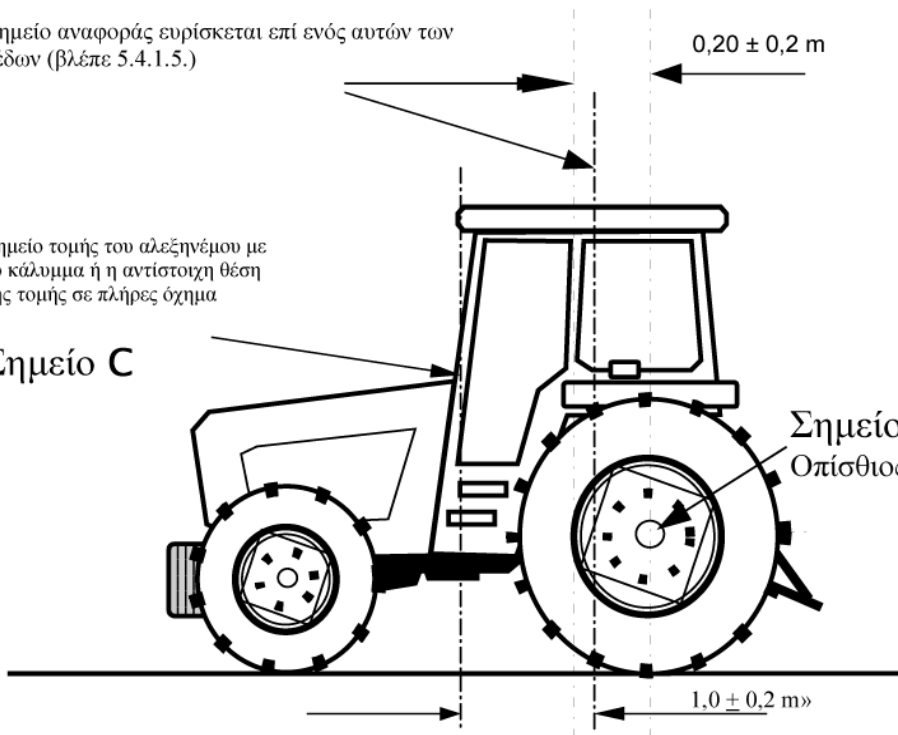
Το σημείο αναφοράς ευρίσκεται επί ενός αυτών των επιπέδων (βλέπε 5.4.1.5.)

$0,20 \pm 0,2$  m

Σημείο τομής του αλεξιγέμου με το κάλυμμα ή η αντίστοιχη θέση της τομής σε πλήρες όχημα

Σημείο C

Σημείο D  
Οπίσθιος άξων



- 7.5. Το προσάρτημα 3 διαγράφεται.
- 7.6. Το προσάρτημα 4 καθίσταται προσάρτημα 3.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 1999

για σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης για την πρόληψη και τον έλεγχο μεταδοτικών ασθενειών δυνάμει της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 4016]

(2000/57/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα <sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 1 και 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2119/98/ΕΚ, δημιουργείται δίκτυο σε κοινοτικό επίπεδο για την προαγωγή της συνεργασίας και του συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών, με την επικουρία της Επιτροπής, ώστε να βελτιωθεί στην Κοινότητα η πρόληψη και ο έλεγχος των κατηγοριών μεταδοτικών ασθενειών που καθορίζονται στο παράρτημα της εν λόγω απόφασης. Το δίκτυο αυτό θα χρησιμοποιείται για την επιδημιολογική παρακολούθηση των εν λόγω ασθενειών και για την δημιουργία ενός συστήματος έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης·
- (2) οι ασθένειες και τα ειδικά ζητήματα υγείας που θα καλύπτει το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης σε κοινοτικό επίπεδο θα αντικατοπτρίζουν τις σημερινές ανάγκες στην Κοινότητα, και ειδικότερα την προστιθέμενη αξία της αντίδρασης σε κοινοτικό επίπεδο·
- (3) το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης πρέπει να αντιμετωπίσει τα θέματα που υποδεικνύουν οι αρμόδιες αρχές δημόσιας υγείας σε κάθε κράτος μέλος ή εκείνα που επισημαίνονται με στοιχεία που έχουν συγκεντρωθεί

σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ·

- (4) η παρούσα απόφαση πρέπει να διευκολύνει την ένταξη του κοινοτικού δικτύου που εγκαθιδρύεται δυνάμει της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ σε άλλα δίκτυα ταχείας προειδοποίησης που λειτουργούν σε εθνικό ή κοινοτικό επίπεδο για τις ασθένειες και τα ειδικά ζητήματα που θα καλύπτονται από το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης. Επομένως, το κοινοτικό δίκτυο, για το σκοπό της εφαρμογής του θα λειτουργεί χρησιμοποιώντας κατ' αρχάς το EUPHIN-HSSCD (σύστημα παρακολούθησης της υγείας για τις μεταδοτικές ασθένειες — ευρωπαϊκό δίκτυο ενημέρωσης για τη δημόσια υγεία) το οποίο αποτελείται από τρία συστατικά στοιχεία:
  - α) σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης για τις εκθέσεις σχετικά με συγκεκριμένες απειλές για το κοινό που διαβιβάζονται από τις αρμόδιες αρχές δημόσιας υγείας σε κάθε κράτος μέλος οι οποίες είναι επιφορτισμένες με τον καθορισμό των μέτρων που τυχόν απαιτούνται για την προστασία της δημόσιας υγείας·
  - β) την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των επίσημων φορέων και αρχών των κρατών μελών που είναι αρμόδιοι για τη δημόσια υγεία·
  - γ) ειδικά δίκτυα για ασθένειες που επιλέγονται για επιδημιολογική παρακολούθηση μεταξύ των επίσημων φορέων και αρχών των κρατών μελών·
- (5) η ανάπτυξη νέων χρήσιμων τεχνολογιών θα παρακολουθείται σε τακτική βάση και θα λαμβάνεται υπόψη για τη βελτίωση του EUPHIN-HSSCD ως λειτουργικού συστήματος·
- (6) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής που συστάθηκε βάσει του άρθρου 7 της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

1. Το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης του κοινοτικού δικτύου χρησιμοποιείται για τα περιστατικά εκείνα που περιγράφονται στο παράρτημα I, καλούμενα στο εξής «περιστατικά», ή τις ενδείξεις για τέτοιου είδους περιστατικά τα οποία, καθαυτά ή σε συνδυασμό με άλλα παρόμοια περιστατικά, αποτελούν ή υπάρχει πιθανότητα να αποτελέσουν απειλή για τη δημόσια υγεία.

2. Οι φορείς ή και οι αρχές κάθε κράτους μέλους συλλέγουν και ανταλλάσσουν κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα περιστατικά αυτά, για παράδειγμα χρησιμοποιώντας το εθνικό σύστημα παρακολούθησης, τη συνιστώσα επιδημιολογικής παρακολούθησης του κοινοτικού δικτύου ή οποιοδήποτε άλλο κοινοτικό σύστημα συλλογής στοιχείων.

### Άρθρο 2

1. Οι διαδικασίες ανταλλαγής πληροφοριών όταν υπάρχει ένδειξη για κάποιο περιστατικό περιγράφονται στο σημείο 1 του παραρτήματος II (Επίπεδο 1: Ανταλλαγή πληροφοριών).

2. Οι διαδικασίες που πρέπει να εφαρμοστούν όταν υπάρχει ενδεχόμενο ένα περιστατικό να αποτελέσει απειλή για τη δημόσια υγεία ή όταν είναι βέβαιο ότι κάποιο περιστατικό αποτελεί κίνδυνο για τη δημόσια υγεία, περιγράφονται στο παράρτημα II σημείο 2 (Επίπεδο 2: Πιθανή απειλή) και σημείο 3 (Επίπεδο 3: Βέβαιη απειλή).

3. Οι διαδικασίες που πρέπει να εφαρμοστούν για την ενημέρωση του κοινού γενικά και των οικείων επαγγελματιών περιγράφονται στο σημείο 4 του παραρτήματος II.

### Άρθρο 3

1. Κάθε χρόνο οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών υποβάλουν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου, αναλυτική έκθεση των περιστατικών και των διαδικασιών που ακολούθησαν μέσα στο πλαίσιο του συστήματος έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης. Επιπλέον, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται να υποβάλουν εκθέσεις σε τακτά διαστήματα σχετικά με συγκεκριμένα περιστατικά ιδιαίτερης σπουδαιότητας.

2. Η Επιτροπή, με βάση τις εκθέσεις, εξετάζει σε ετήσια έκθεση τη λειτουργία του συστήματος έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης και προτείνει ενδεχομένως αλλαγές.

### Άρθρο 4

Η απόφαση αρχίζει να εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2000.

### Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1999.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

### Περιστατικά που πρέπει να αναφέρονται μέσω του συστήματος έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης

1. Τα κρούσματα μεταδοτικών ασθενειών που εμφανίζονται σε περισσότερα από ένα κράτη μέλη της Κοινότητας.
2. Συρροή στο χώρο ή στο χρόνο περιστατικών ασθενειών παρόμοιας μορφής, αν υπάρχει πιθανότητα να οφείλονται σε παθογόνους παράγοντες και αν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας.
3. Συρροή στο χώρο ή στο χρόνο περιστατικών ασθενειών παρόμοιας μορφής εκτός της Κοινότητας, αν υπάρχει πιθανότητα να οφείλονται σε παθογόνους παράγοντες και αν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης στην Κοινότητα.
4. Η εμφάνιση ή επανεμφάνιση μιας μεταδοτικής ασθένειας ή ενός μολυσματικού παράγοντα για τον περιορισμό των οποίων απαιτείται συντονισμένη κοινοτική δράση.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Διαδικασίες ενημέρωσης, διαβούλευσης και συνεργασίας σύμφωνα με το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και προειδοποίησης****1. Επίπεδο ενεργοποίησης 1: Ανταλλαγή πληροφοριών**

1. Εάν βάσει των πληροφοριών που έχουν συγκεντρωθεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή προέρχονται από άλλες αναγνωρισμένες πηγές υπάρχουν ενδείξεις για κάποιο περιστατικό, οι αρμόδιες αρχές κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους για τη λήψη μέτρων που απαιτούνται για την προστασία της δημόσιας υγείας θα ενημερώνουν, μέσω του δικτύου, τις ομόλογές τους αρχές των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή σχετικά με τις περιστάσεις και το ιστορικό, χωρίς καθυστέρηση. Αμέσως μόλις λάβουν τις πληροφορίες αυτές, οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών θα εκφράζουν τη γνώμη τους σχετικά με το εάν είναι αναγκαία η λήψη μέτρων από τα άλλα κράτη μέλη ή εάν είναι αναγκαίες οι συντονισμένες κοινοτικές ενέργειες με τη βοήθεια της Επιτροπής.
2. Η Επιτροπή και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη θα εξασφαλίζουν τη συνεχή, αμοιβαία και ταχεία ανταλλαγή των πληροφοριών που λαμβάνουν και θα ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη.
3. Οι αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών για τη δημόσια υγεία θα αξιολογούν, σε συνεργασία με τις δομές ή/και τις αρχές, χωρίς καθυστέρηση τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί και θα διαπιστώνουν εάν υφίσταται περιστατικό το οποίο μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη δημόσια υγεία.
4. Η Επιτροπή μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση της επιτροπής δικτύου ή των εμπειρογνομόνων που θα ορίσει η επιτροπή ώστε να εξασφαλίζεται πάντοτε η διαφάνεια και η αποτελεσματικότητα κάθε ενδεχόμενης ενέργειας.

**2. Επίπεδο ενεργοποίησης 2: Πιθανή απειλή**

Εάν υπάρχουν πληροφορίες για ένα περιστατικό ή ενδείξεις για κάποιο τέτοιου είδους περιστατικό το οποίο μπορεί να αποτελεί πιθανή απειλή για τη δημόσια υγεία, οι αρμόδιες οικείες αρχές δημόσιας υγείας σε κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος θα ενημερώνουν τις ομόλογές τους των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τη φύση και το εύρος της πιθανής απειλής και σχετικά με τα μέτρα που σκοπεύουν να λάβουν οι ίδιες ή σε συνεργασία με άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

**2.1. Επαλήθευση και αξιολόγηση**

Οι αρμόδιες αρχές για τη δημόσια υγεία του (των) ενδιαφερόμενου(-ων) κράτους(-ών) μέλους(-ών) αξιολογούν σε συνεργασία με τους φορείς ή/και τις αρχές τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί χωρίς καθυστέρηση προκειμένου να διαπιστώσουν εάν υπάρχει περίπτωση απειλής της δημόσιας υγείας.

Προβλέπεται τεχνική συνδρομή με τη μορφή επιτόπιας παροχής ειδικών γνώσεων στην επιδημιολογία, στήριξης εργασιών, παροχής κλινικών και άλλων ουσιωδών ειδικών γνώσεων για κάθε περαιτέρω έρευνα στο εσωτερικό των κρατών μελών. Η Κοινότητα ή τα κράτη μέλη μεμονωμένα θα παράσχουν τη βοήθεια αυτή εφόσον ζητηθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Η Επιτροπή θα βοηθήσει στο συντονισμό των προληπτικών μέτρων για κάθε πιθανή απειλή για τη δημόσια υγεία.

Η Επιτροπή μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση της επιτροπής δικτύου ή των εμπειρογνομόνων που ορίζονται από την επιτροπή για τον συντονισμό των αναγκαίων ενεργειών.

**2.2. Απενεργοποίηση**

Εάν η τελική αξιολόγηση του κινδύνου καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν υφίσταται απειλή για τη δημόσια υγεία και δεν απαιτούνται άλλες ενέργειες, παρά μόνο σε τοπικό επίπεδο, οι αρμόδιες αρχές για τη δημόσια υγεία κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ενημερώνουν αμέσως τις ομόλογές τους αρχές των άλλων κρατών μελών και της Επιτροπής χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τη φύση και το εύρος των μέτρων που έχουν λάβει ή σκοπεύουν να λάβουν.

Εάν σε διάστημα τριών ημερών δεν υπάρξουν ενστάσεις εκ μέρους των άλλων κρατών μελών ή της Επιτροπής δεν απαιτείται καμία άλλη ενέργεια για το σύστημα έγκαιρου συναγερμού και προειδοποίησης.

**3. Επίπεδο ενεργοποίησης 3: Βέβαιη απειλή**

Εάν κάποιο περιστατικό συνιστά απειλή για τη δημόσια υγεία οι αρμόδιες αρχές για τη δημόσια υγεία στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως τις ομόλογές τους αρχές στα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με τη φύση και το εύρος της πιθανής απειλής και τα μέτρα τα οποία σκοπεύουν να λάβουν οι ίδιες ή σε συνεργασία με άλλα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, με την Επιτροπή και με άλλα μέρη.

**3.1. Συντονισμός των μέτρων**

Οι αρμόδιες αρχές για τη δημόσια υγεία στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ή κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως τις ομόλογές τους αρχές στα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με την πρόοδο και τα αποτελέσματα των μέτρων που έχουν λάβει.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα συντονίσουν τα περαιτέρω μέτρα που πρόκειται να ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο σύμφωνα με το άρθρο 3 και το άρθρο 6 της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ.

Η Επιτροπή θα υποστηρίζει τα κράτη μέλη συντονίζοντας τις προσπάθειές τους να αντιμετωπίσουν την απειλή για τη δημόσια υγεία και να εξασφαλίσουν την προστασία του πληθυσμού.

Η Επιτροπή μπορεί να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση της επιτροπής δικτύου ή των εκπροσώπων που ορίζει η επιτροπή αυτή προκειμένου να συντονίσει τις ενέργειες.

### 3.2. Απενεργοποίηση

Το σύστημα θα απενεργοποιείται μετά από συμφωνία των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, τα οποία θα ενημερώνουν τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή.

### 4. Ενημέρωση του κοινού γενικά και των οικείων επαγγελματιών

Στην περίπτωση εμφάνισης περιστατικού, τα κράτη μέλη παρέχουν αμέσως το κατάλληλο ενημερωτικό υλικό στους σχετικούς επαγγελματίες και στο κοινό γενικά και τους ενημερώνουν για τα μέτρα που έχουν λάβει.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ενημερώνουν τους σχετικούς επαγγελματίες και το κοινό γενικά για οποιεσδήποτε οδηγίες έχουν εγκριθεί σε κοινοτικό επίπεδο και τους ενημερώνουν, επίσης, χωρίς καθυστέρηση όταν πάψει να υφίσταται η απειλή για τη δημόσια υγεία.

---

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Ιανουαρίου 2000

που επιτρέπει προσωρινά στα κράτη μέλη να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα κατά της εξάπλωσης του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., όσον αφορά ορισμένες περιοχές στην Πορτογαλία, εκτός εκείνων στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al.

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 5193]

(2000/58/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στην Κοινότητα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) εφόσον ένα κράτος μέλος κρίνει ότι υπάρχει άμεσος κίνδυνος από την εισαγωγή στο έδαφός του του νηματώδους του πεύκου *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., από άλλο κράτος μέλος, δύναται να λάβει ενδεχομένως τα απαιτούμενα προσωρινά μέτρα για να προστατευθεί από τον εν λόγω κίνδυνο·
- (2) η Πορτογαλία ενημέρωσε, στις 25 Ιουνίου 1999, τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή ότι ορισμένα δείγματα πεύκων που προέρχονται από το έδαφός της, διαπιστώθηκε ότι είχαν προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. Επίσης, η Πορτογαλία υπέβαλε συμπληρωματικές εκθέσεις στις οποίες αναφέρετο ότι περισσότερα δείγματα πεύκων είχαν προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al.·
- (3) με βάση τα παρασχεθέντα από την Πορτογαλία προαναφερθέντα στοιχεία, η Σουηδία ενέκρινε, στις 29 Σεπτεμβρίου 1999, ορισμένα συμπληρωματικά μέτρα που περιλάμβαναν μια ειδική θερμική επεξεργασία και τη χρήση φυτοϋγειονομικού διαβατηρίου, για όλη την ξυλεία που εξάγεται από την Πορτογαλία, με σκοπό την ενίσχυση της προστασίας από την εισαγωγή του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. από την Πορτογαλία·
- (4) δεν κατέστη ακόμα δυνατό είτε να εντοπισθεί η πηγή της μόλυνσης, παρά το γεγονός ότι, από ορισμένα στοιχεία προκύπτει ότι το πιθανότερο αίτιο είναι το υλικό συσκευασίας, είτε να προσδιορισθεί πλήρως η έκταση της εν λόγω μόλυνσης στην Πορτογαλία·
- (5) είναι κατά συνέπεια απαραίτητο να λάβει η Πορτογαλία ειδικά μέτρα. Είναι επίσης απαραίτητο να εγκρίνουν τα λοιπά κράτη μέλη συμπληρωματικά μέτρα για να προστατευθούν από τον εν λόγω κίνδυνο·
- (6) τα προαναφερθέντα μέτρα πρέπει να αναφέρονται σε μετακινήσεις ξυλείας, απομονωμένου φλοιού και φυτών ξενιστών από την Πορτογαλία στα λοιπά κράτη μέλη. Εντούτοις, είναι

απαραίτητο να μην εφαρμόζονται τα εν λόγω μέτρα για μετακινήσεις από περιοχή(-ές) στην Πορτογαλία στην (στις) οποία(-ες) διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., σε άλλα κράτη μέλη, καθώς και για την ξυλεία του *Thuja L.*

- (7) απαιτείται επίσης να λάβει η Πορτογαλία μέτρα για τον έλεγχο της εξάπλωσης του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., με σκοπό την εξάλειψή του·
- (8) εφόσον καταστεί προφανές ότι τα έκτακτα μέτρα που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση δεν επαρκούν για να προληφθεί η εμφάνιση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., ή εφόσον δεν έχουν εφαρμοστεί τα μέτρα αυτά, θα πρέπει να προβλεφθούν αυστηρότερα ή εναλλακτικά μέτρα·
- (9) οι επιπτώσεις των έκτακτων μέτρων θα αξιολογούνται συνεχώς κατά τη διάρκεια της περιόδου 1999/2000, ιδίως με βάση τα στοιχεία που θα πρέπει να παρασχεθούν από την Πορτογαλία και τα λοιπά κράτη μέλη. Με βάση τα αποτελέσματα της εν λόγω αξιολόγησης, θα εξεταστούν πιθανά επακόλουθα μέτρα που θα εφαρμοστούν κατά την εισαγωγή ξυλείας και απομονωμένου φλοιού κωνοφόρων (*Coniferales*), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, και τα φυτά των ειδών *Abies Mill.*, *Cedrus Trew.*, *Larix Mill.*, *Picea A. Dietr.*, *Pinus L.*, *Pseudotsuga Carr.* και *Tsuga Carr.*, εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά, με προέλευση την Πορτογαλία·
- (10) τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Όσον αφορά την ξυλεία και τον απομονωμένο φλοιό που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, καθώς και τα φυτά των ειδών *Abies Mill.*, *Cedrus Trew.*, *Larix Mill.*, *Picea A. Dietr.*, *Pinus L.*, *Pseudotsuga Carr.* και *Tsuga Carr.*, εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά, η Πορτογαλία διασφαλίζει ότι μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 θα πληρούνται τουλάχιστον οι όροι του παραρτήματος, εφόσον η εν λόγω ξυλεία, ο απομονωμένος φλοιός και τα φυτά μεταφέρονται στο εσωτερικό της Πορτογαλίας ή σε άλλα κράτη μέλη, από περιοχές της Πορτογαλίας εκτός εκείνων που έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 και στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 142 της 5.6.1999, σ. 29.

Οι όροι που διευκρινίζονται στο σημείο α) του παραρτήματος της παρούσας απόφασης, εφαρμόζονται μόνο για τις αποστολές που εξάγονται από την Πορτογαλία μετά την 31η Ιανουαρίου 2000.

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη προορισμού, εκτός της Πορτογαλίας:

- δύνανται να υποβάλλουν σε δοκιμές ανίχνευσης του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. τις αποστολές ξυλείας και απομονωμένου φλοιού, που διευκρινίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, καθώς και των φυτών των ειδών *Abies* Mill., *Cedrus* Trew, *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., *Pseudotsuga* Carr, και *Tsuga* Carr., εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά, που προέρχονται από την Πορτογαλία και εισάγονται στο έδαφός τους·
- δύνανται να λαμβάνουν περαιτέρω ενδεδειγμένα μέτρα για τη διεξαγωγή επίσημων επιθεωρήσεων της ξυλείας και του απομονωμένου φλοιού που διευκρινίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, καθώς και των ειδών *Abies* Mill., *Cedrus* Trew, *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., *Pseudotsuga* Carr, και *Tsuga* Carr., εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά, που προέρχονται από την Πορτογαλία και εισάγονται στο έδαφός τους.

#### Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη διεξάγουν επίσημες επιθεωρήσεις για την ανίχνευση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., στην ξυλεία και τον απομονωμένο φλοιό που διευκρινίζονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, καθώς και σε φυτά των ειδών *Abies* Mill., *Cedrus* Trew, *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., *Pseudotsuga* Carr, και *Tsuga* Carr., εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά, που προέρχονται από τη χώρα τους, για να επιβεβαιωθεί η απουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al.

Τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο, κοινοποιούνται στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή μέχρι τις 15 Οκτωβρίου 2000. Εντούτοις, μέχρι τις 15 Ιανουαρίου 2000 πρέπει να υποβληθεί στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή μια πρώτη έκθεση των αποτελεσμάτων της επιθεώρησης που έχει διεξαχθεί στην Πορτογαλία.

Η επιθεώρηση που διεξάγεται από την Πορτογαλία σύμφωνα με την πρώτη παράγραφο, δύναται να παρακολουθείται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 19α της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία.

#### Άρθρο 4

1. Η Πορτογαλία καθορίζει τις περιοχές στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των επιθεωρήσεων οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3 και έχουν διεξαχθεί στις εν λόγω περιοχές.

2. Η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των «περιοχών» στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν έχει εμφανιστεί ο *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. και διαβιβάζει τον εν λόγω κατάλογο στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή και στα κράτη μέλη.

#### Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη προσαρμόζουν, το αργότερο μέχρι τις 31 Ιανουαρίου 2000, τα μέτρα που έχουν εγκρίνει για να προστατευτούν από την εισαγωγή και την εξάπλωση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al., κατά τρόπο που τα εν λόγω μέτρα συμφωνούν με τα άρθρα 1 και 2.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση θα αναθεωρηθεί μέχρι τις 15 Νοεμβρίου του 2000 το αργότερο.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 11 Ιανουαρίου 2000.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για τους σκοπούς του άρθρου 1, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

## α) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΩΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

αα) Των φυτών *Abies Mill.*, *Cedrus Trew*, *Larix Mill.*, *Picea A. Dietr.*, *Pinus L.*, *Pseudotsuga Carr.* και *Tsuga Carr.*, εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά:

Επίσημη δήλωση ότι:

- τα φυτά έχουν υποστεί επίσημη επιθεώρηση και κριθίκε ότι δεν εμφανίζουν ενδείξεις ή συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al,
- δεν έχουν παρατηρηθεί συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al στον τόπο παραγωγής ή στο άμεσο περιβάλλον, από την έναρξη της τελευταίας πλήρους βλαστικής περιόδου και
- συνοδεύονται από ένα φυτοϋγειονομικό διαβατήριο που συντάσσεται και εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/105/ΕΟΚ της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

αβ) Της ξυλείας και του απομονωμένου φλοιού κωνοφόρων (*Coniferales*), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, εκτός της ξυλείας υπό μορφή:

- ροκανιδιών, πριονιδιών, υπολειμμάτων ή απορριμμάτων ξύλου που παράγονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από τα εν λόγω κωνοφόρα,
- κιβωτίων συσκευασίας, ξύλινων κυτίων ή βαρελιών,
- παλετών, παλετοκιβωτίων ή άλλων τελάρων φόρτωσης,
- υποστρωμάτων φορτίου, διαχωριστικών και υποστηριγμάτων,

συμπεριλαμβανομένης όμως της ξυλείας που δεν έχει διατηρήσει τη φυσική της κυλινδρική επιφάνεια, καθώς και του απομονωμένου φλοιού:

επίσημη δήλωση ότι η ξυλεία ή ο απομονωμένος φλοιός:

- έχει υποστεί κατάλληλη θερμική επεξεργασία για την επίτευξη ελάχιστης θερμοκρασίας στον πυρήνα του ξύλου 56 °C επί 30 λεπτά για να διασφαλιστεί ότι είναι απαλλαγμένη από τον ζώντα *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al,
- και
- συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο.

αγ) Της ξυλείας κωνοφόρων (*Coniferales*), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, υπό μορφή πριονιδιών, ροκανιδιών, υπολειμμάτων ή απορριμμάτων υλοτομίας, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από τα εν λόγω κωνοφόρα:

Επίσημη δήλωση ότι η ξυλεία:

- έχει υποστεί κατάλληλο υποκαπνισμό για να διασφαλιστεί ότι είναι απαλλαγμένη από τον ζώντα *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al,
- και
- συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο.

αδ) Της ξυλείας κωνοφόρων (*Coniferales*), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, υπό μορφή κιβωτίων συσκευασίας, ξύλινων κυτίων ή βαρελιών, παλετών, παλετοκιβωτίων ή άλλων τελάρων φόρτωσης, υποστρωμάτων φορτίου, διαχωριστικών και υποστηριγμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ξυλείας που δεν έχει διατηρήσει τη φυσική της κυλινδρική επιφάνεια:

Η ξυλεία πρέπει:

- να είναι αποφλοιωμένη,
- να είναι απαλλαγμένη από σπές ξυλοφάγου διαμέτρου άνω των 3 mm,
- να έχει περιεκτικότητα σε υγρασία, ως ποσοστό της ξηράς ύλης, μικρότερη του 20 % κατά τη στιγμή της παραγωγής.

## β) ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΩΝ ΕΝΤΟΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ

βα) Τα φυτά των ειδών *Abies Mill.*, *Cedrus Trew*, *Larix Mill.*, *Picea A. Dietr.*, *Pinus L.*, *Pseudotsuga Carr.* και *Tsuga Carr.*, εκτός των καρπών και σπόρων προς σπορά:

- που έχουν αναπτυχθεί σε τόπους παραγωγής στους οποίους, ή στο άμεσο περιβάλλον τους, δεν έχουν διαπιστωθεί συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al από την έναρξη της τελευταίας βλαστικής περιόδου και κριθίκε, κατά τη διάρκεια επίσημων επεθεωρήσεων, ότι δεν εμφανίζουν ενδείξεις ή συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, πρέπει να συνοδεύονται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο όταν μεταφέρονται από τον τόπο παραγωγής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 4 της 8.1.1993, σ. 22.

- που έχουν αναπτυχθεί σε τόπους παραγωγής στους οποίους, ή στο άμεσο περιβάλλον τους, έχουν εμφανιστεί συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, από την έναρξη της τελευταίας βλαστικής περιόδου, ή διαπιστώθηκε ότι έχουν προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, δεν θα μεταφέρονται από τον τόπο παραγωγής και θα καταστρέφονται με καύση,
- που έχουν αναπτυχθεί σε τόπους όπως δάση, δημόσιους ή ιδιωτικούς κήπους, όπου, είτε έχει διαπιστωθεί ότι έχουν προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, είτε παρουσιάζουν τυχόν συμπτώματα κακής υγειονομικής κατάστασης, σε περιοχές που έχουν επίσημα χαρακτηριστεί ως προσβεβλημένες περιοχές, ή σε εγκαταλελειμμένες περιοχές, θα υφίστανται άμεση κοπή υπό επίσημο έλεγχο.

**ββ) Κατά την περίοδο μεταξύ της 1ης Νοεμβρίου και της 1ης Μαρτίου, η ξυλεία κωνοφόρων (Coniferales), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, που κατάγεται από περιοχές:**

- ββα) όπου διαπιστώθηκε η παρουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al:
- ββαα) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, με ή χωρίς φλοιό, που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα και διαπιστώθηκε ότι έχει προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, ή βρίσκεται σε εγκαταλελειμμένες περιοχές, ή παρουσιάζει τυχόν συμπτώματα κακής υγειονομικής κατάστασης, είτε:
- καταστρέφεται με καύση στο άμεσο περιβάλλον του χώρου υλοτόμησης ή
  - μεταφέρεται υπό επίσημο έλεγχο, για να κοπεί σε ροκανίδια και να χρησιμοποιηθεί σε μια εγκατάσταση επεξεργασίας ξύλου στη προσβεβλημένη περιοχή ή
  - μεταφέρεται υπό επίσημο έλεγχο, σε μια βιομηχανική εγκατάσταση εντός της προσβεβλημένης περιοχής, για να χρησιμοποιηθεί ως καυσόξυλο εντός των εν λόγω εγκαταστάσεων ή
  - αποφλοιώνεται στον τόπο υλοτόμησης ή στο άμεσο περιβάλλον που και στη συνέχεια μεταφέρεται, υπό επίσημο έλεγχο, σε εγκατάσταση επεξεργασίας, οπουδήποτε στην Πορτογαλία, όπου η ξυλεία δύναται, πριν από την 2α Μαρτίου, είτε:
    - να κοπεί σε ροκανίδια και να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικούς σκοπούς ή
    - να υποστεί θερμική επεξεργασία κατά τρόπο που να επιτευχθεί ελάχιστη θερμοκρασία στον πυρήνα του ξύλου 56 °C επί 30 λεπτά. Επιτρέπεται η περαιτέρω μετακίνηση της εν λόγω θερμικά επεξεργασμένης ξυλείας, εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο.
- ββαβ) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, με ή χωρίς φλοιό, που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα και δεν παρουσιάζει συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, μεταφέρεται, υπό επίσημο έλεγχο, σε εγκαταστάσεις επεξεργασίας ξύλου, οπουδήποτε εντός της Πορτογαλίας, όπου η ξυλεία είτε:
- κόπεται σε ροκανίδια και χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς ή
  - υφίσταται θερμική επεξεργασία κατά τρόπο που να επιτευχθεί ελάχιστη θερμοκρασία στον πυρήνα του ξύλου 56 °C επί 30 λεπτά. Η περαιτέρω μετακίνηση της εν λόγω θερμικά επεξεργασμένης ξυλείας επιτρέπεται εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο.

βββ) όπου δεν έχει διαπιστωθεί η εμφάνιση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al:

- βββα) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, με ή χωρίς φλοιό, που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα που παρουσιάζουν συμπτώματα μαρασμού, υφίσταται δειγματοληψία ελέγχεται για την ανίχνευση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. Στην περίπτωση επιβεβαίωσης της παρουσίας του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, η ξυλεία θα αποτελεί, το αντικείμενο των διατάξεων που αναφέρονται στο σημείο ββαα) και η περιοχή θα προσδιορίζεται ως προσβεβλημένη περιοχή.
- ββββ) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, δύναται να μεταφέρεται οπουδήποτε στην Πορτογαλία. Εφόσον μεταφερθεί σε προσβεβλημένη(-ες) περιοχή(-ές), η εν λόγω ξυλεία στην (στις) προσβεβλημένη(-ες) περιοχή(-ές):
- αποθηκεύεται χωριστά από τη λοιπή ξυλεία κωνοφόρων και προσδιορίζεται ανά είδος, τόπο καταγωγής και παραγωγό,
  - αποφλοιώνεται πριν από την 2α Μαρτίου.

**βγ) Κατά την περίοδο μεταξύ της 2ας Μαρτίου και της 31ης Οκτωβρίου, η ξυλεία κωνοφόρων (Coniferales), με εξαίρεση την ξυλεία του *Thuja L.*, υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, καταγωγής περιοχών:**

- βγα) στις οποίες έχει διαπιστωθεί η παρουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al:
- βγαα) που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα και διαπιστώνεται ότι έχει προσβληθεί από τον *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al ή βρίσκεται σε εγκαταλελειμμένες περιοχές ή παρουσιάζει τυχόν συμπτώματα κακής υγειονομικής κατάστασης:
- είτε καταστρέφεται αμέσως, εντός της προσβεβλημένης περιοχής, υπό επίσημο έλεγχο, σε κατάλληλους τόπους, με καύση

- είτε αποφλοιώνεται αμέσως, εντός της προσβεβλημένης περιοχής, σε κατάλληλους χώρους, εκτός του δάσους, και στη συνέχεια μεταφέρεται, υπό επίσημο έλεγχο, σε χώρους αποθήκευσης οι οποίοι διατίθενται ενδεδειγμένες και εγκεκριμένες εγκαταστάσεις υγρής αποθήκευσης, που διατίθενται τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσας περιόδου, με σκοπό την περαιτέρω μεταφορά, είτε:
  - σε εγκαταστάσεις εντός της προσβεβλημένης περιοχής, για να κοπεί αμέσως σε ροκανίδια και να χρησιμοποιηθεί για βιομηχανικούς σκοπούς είτε
  - σε εγκαταστάσεις εντός της προσβεβλημένης περιοχής, για να χρησιμοποιηθεί άμεσα ως καυσόξυλο εντός των εν λόγω εγκαταστάσεων·
- βγαβ) που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα που δεν παρουσιάζουν συμπτώματα του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, αποφλοιώνεται αμέσως στον τόπο υλοτόμησης ή στο άμεσο περιβάλλον του και στη συνέχεια μεταφέρεται, υπό επίσημο έλεγχο, σε εγκαταστάσεις εντός της μολυσμένης περιοχής, όπου η ξυλεία είτε:
  - κόπτεται σε ροκανίδια και χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς είτε
  - υφίσταται θερμική επεξεργασία κατά τρόπο που να επιτευχθεί ελάχιστη θερμοκρασία στον πυρήνα του ξύλου 56 °C επί 30 λεπτά. Η περαιτέρω μετακίνηση της εν λόγω θερμικά επεξεργασμένης ξυλείας επιτρέπεται εφόσον η ξυλεία συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο·
- βγβ) στις οποίες δεν έχει διαπιστωθεί η παρουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al:
- βγβα) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, με ή χωρίς φλοιό, που έχει παραχθεί από τα εν λόγω κωνοφόρα που παρουσιάζουν συμπτώματα μαρασμού, υφίσταται δειγματοληψία και ελέγχεται για να ανιχνευτεί της παρουσίας του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al. Σε περίπτωση επιβεβαίωσης της παρουσίας του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, η ξυλεία θα αποτελεί το αντικείμενο των διατάξεων που αναφέρονται στο σημείο ββαα) και η περιοχή θα προσδιορίζεται ως προσβεβλημένη περιοχή·
- βγββ) υπό μορφή στρόγγυλης ή πριστής ξυλείας, δύναται να μεταφέρεται οπουδήποτε στην Πορτογαλία. Εφόσον μεταφερθεί σε προσβεβλημένη(-ες) περιοχή(-ές), η εν λόγω ξυλεία στην (στις) προσβεβλημένη(-ες) περιοχή(-ές):
  - αποθηκεύεται χωριστά από τη λοιπή ξυλεία κωνοφόρων και προσδιορίζεται ανά είδος, τόπο καταγωγής και παραγωγό,
  - αποφλοιώνεται αμέσως.
- βδ) **Ο απομονωμένος φλοιός κωνοφόρων (Coniferales), με εξαίρεση το φλοιό του Thuja L., καταγωγής περιοχών στις οποίες έχει διαπιστωθεί η εμφάνιση του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al.**
  - καταστρέφεται με καύση ή χρησιμοποιείται ως καυσόξυλο σε εγκατάσταση βιομηχανικής επεξεργασίας, εντός της προσβεβλημένης περιοχής ή
  - υφίσταται θερμική επεξεργασία κατά τρόπο που να επιτευχθεί σε ολόκληρο το φλοιό ελάχιστη θερμοκρασία 56 °C επί 30 λεπτά. Η περαιτέρω μετακίνηση του εν λόγω θερμικά επεξεργασμένου φλοιού επιτρέπεται εφόσον ο φλοιός συνοδεύεται από το εν λόγω φυτοϋγειονομικό διαβατήριο.
- βε) **Η ξυλεία κωνοφόρων (Coniferales), με εξαίρεση την ξυλεία του Thuja L., καταγωγής περιοχών στις οποίες έχει διαπιστωθεί η παρουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, υπό μορφή απορριμμάτων ξυλείας που παράγονται κατά τη στιγμή της υλοτόμησης, θα υφίσταται αμέσως καύση, εντός των προσβεβλημένων περιοχών, σε κατάλληλους χώρους και υπό επίσημο έλεγχο.**
- βστ) **Η ξυλεία κωνοφόρων (Coniferales), με εξαίρεση την ξυλεία του Thuja L., καταγωγής περιοχών στις οποίες έχει διαπιστωθεί η παρουσία του *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Bühner) Nickle et al, υπό μορφή απορριμμάτων ξυλείας που παράγονται κατά την επεξεργασία του ξύλου, δεν μεταφέρεται και είτε υφίσταται αμέσως καύση, εντός των προσβεβλημένων περιοχών, σε κατάλληλους χώρους και υπό επίσημο έλεγχο, είτε χρησιμοποιείται ως καυσόξυλο στην εγκατάσταση επεξεργασίας.**

## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 264 της 12ης Οκτωβρίου 1999**

Εξώφυλλο και σελίδα 1:

αντί: «Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση»,

διάβαζε: «Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση».

---

**Διορθωτικό στην κοινή δράση 1999/664/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 11ης Οκτωβρίου 1999, σχετικά με την τροποποίηση της κοινής δράσης 96/676/ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τον διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 264 της 12ης Οκτωβρίου 1999)

Σελίδα 1:

αντί: «ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 96/676/ΚΕΠΠΑ, της 25ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με το διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή <sup>(1)</sup>»

διάβαζε: «ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14,

την κοινή δράση 96/676/ΚΕΠΠΑ, της 25ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με το διορισμό ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή <sup>(1)</sup>».

---

**Διορθωτικό του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1420/1999 του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, περί κοινών κανόνων και διαδικασιών για τις μεταφορές ορισμένων αποβλήτων προς ορισμένες χώρες εκτός ΟΟΣΑ**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 166 της 1ης Ιουλίου 1999)

Σελίδα 9 παράρτημα Α, «ΑΛΒΑΝΙΑ», σημείο 1.β):

αντί:

«GA 070 8002 00 ...»,

διάβαζε:

«GA 170 8002 00 ...».

Σελίδα 16, παράρτημα Α, «ΚΟΛΟΜΒΙΑ», σημείο 4:

Προστίθεται:

«GD 050 ex 2529 10 Απορρίμματα άστριου».

Σελίδα 23, παράρτημα Β:

Προστίθεται:

«ΗΝΩΜΕΝΑ ΑΡΑΒΙΚΑ ΕΜΙΡΑΤΑ

Όλοι οι τύποι».

---

**Διορθωτικό της οδηγίας 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 100 της 19ης Απριλίου 1994)

1. Σελίδα 3, άρθρο 1, παράγραφος 3, στοιχείο α), έκτη γραμμή:  
αντί: «... και την επεξεργασία...»  
διάβαζε: «... ή/και την επεξεργασία...»
  2. Σελίδα 3, άρθρο 1, παράγραφος 3, «Ομάδες και κατηγορίες συσκευών», τρίτη γραμμή:  
αντί: «... εγκαταστάσεις του...»  
διάβαζε: «... εγκαταστάσεις τους...»
  3. Σελίδα 3, άρθρο 1, παράγραφος 3, «Χρησιμοποίηση σύμφωνα με τον προορισμό», πέμπτη και έκτη γραμμή:  
αντί: «... λειτουργία των συσκευών.»  
διάβαζε: «... λειτουργία των συσκευών, συστημάτων προστασίας και διατάξεων.»
  4. Σελίδα 12, παράρτημα II, σημείο 1.1.3, τέταρτη γραμμή:  
αντί: «... την αντοχή στις κρούσεις...»  
διάβαζε: «... τη μηχανική αντοχή...»
  5. Σελίδα 14, παράρτημα II, σημείο 1.5.1, πρώτη γραμμή:  
αντί: «... ανεξάρτητα από τις διατάξεις μέτρησης και ελέγχου...»  
διάβαζε: «... ανεξάρτητα από τις διατάξεις μέτρησης ή/και ελέγχου...»
  6. Σελίδα 15, παράρτημα II, σημείο 1.6.1, πρώτη γραμμή, η φράση: «... υπό ασφαλείς συνθήκες...», διαγράφεται.
  7. Σελίδα 23, παράρτημα V, σημείο 3, δεύτερη και τρίτη γραμμή:  
αντί: «... η συσκευή είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις της οδηγίας, με έλεγχο και δοκιμή κάθε συσκευής όπως ορίζεται στο σημείο 4.»  
διάβαζε: «... η συσκευή, το σύστημα προστασίας και η διάταξη που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 συμφωνούν με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της οδηγίας, με έλεγχο και δοκιμή κάθε συσκευής, συστήματος και διάταξης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, όπως ορίζεται στο σημείο 4.»
  8. Σελίδα 23, παράρτημα VI, σημείο 1, τέταρτη γραμμή:  
αντί: «... στις εν λόγω συσκευές.»  
διάβαζε: «... επ' αυτού.»
  9. Σελίδα 27, παράρτημα IX, σημείο 3, πρώτη περίπτωση:  
αντί: «... του τύπου.»  
διάβαζε: «... του προϊόντος,»
-

**Διορθωτικό της οδηγίας 97/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με ορισμένα στοιχεία και χαρακτηριστικά των δίκυκλων ή τρίκυκλων οχημάτων με κινητήρα**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 226 της 18ης Αυγούστου 1997)

Σελίδα 347, παράρτημα II, σημείο 2.1.4.3, δεύτερη γραμμή:

αντί: «... σύμφωνα με τα σημεία 2.1.4.3.1.»,

διάβαζε: «... σύμφωνα με τα σημεία 2.1.4.3.1 ή 2.1.4.3.2.».

Σελίδα 348, παράρτημα II:

— σημείο 2.1.5.2, πρώτη γραμμή:

αντί: «Οι διαβαλλόμενες τιμές ...»,

διάβαζε: «Οι διαβαζόμενες τιμές ...»,

— σημείο 2.1.5.4:

— πρώτη γραμμή:

αντί: «Αν η υψηλότερη τιμή ...»,

διάβαζε: «Αν η μέση τιμή ...»,

— τέταρτη γραμμή:

αντί: «Η εν λόγω υψηλότερη ...»,

διάβαζε: «Η εν λόγω μέση ...»,

Σελίδα 351, παράρτημα II, σημείο 2.2.5.2, πρώτη γραμμή:

αντί: «... τις πλησιέστερες ...»,

διάβαζε: «... στις πλησιέστερες ...».

Σελίδα 364, παράρτημα II, σημείο 2.1.5.4:

— πρώτη γραμμή:

αντί: «Αν η υψηλότερη τιμή ...»,

διάβαζε: «Αν η μέση τιμή ...»,

— τρίτη γραμμή:

αντί: «Η εν λόγω υψηλότερη τιμή ...».

διάβαζε: «Η εν λόγω μέση ...»,